

Manuel d'instructions

Conduite et entretien

4812161517_A.pdf

Rouleau vibrant
CC900S

Moteur
Kubota D1105-E4B

Numéro de série
10000359x0A013639 -



Traduction des instructions originales





Table des matières











Introduction

L'engin

Dynapac CC900S est un rouleau tandem vibrant motorisé de la catégorie des 1,6 tonnes métriques muni de cylindres d'une largeur de 900 mm. Il est équipé d'un système d'entraînement, de freins et d'un dispositif de vibration sur les deux cylindres.

Emploi prévu

Le rouleau CC900S est principalement prévu pour les petits travaux de compactage tels que le compactage de l'asphalte sur des routes secondaires, des trottoirs, des voies cyclables et des petites aires de stationnement.

Symboles d'avertissement



AVERTISSEMENT ! Indique un risque ou un comportement imprudent pouvant provoquer des blessures graves ou mortelles si cet avertissement n'est pas respecté.



ATTENTION ! Indique un risque ou un comportement imprudent pouvant provoquer des dommages matériels, aux machines ou aux biens, si cet avertissement n'est pas respecté.

Informations de sécurité



Il est recommandé de former les opérateurs au moins à la manipulation et à la maintenance quotidienne de l'engin conformément au manuel d'instructions.
Il n'est pas permis d'accueillir des passagers dans l'engin. Par ailleurs, l'opérateur doit être assis sur le siège lorsqu'il conduit l'engin.



Le manuel de sécurité livré avec la machine doit être lu par tous les conducteurs du rouleau. Toujours respecter les consignes de sécurité. Avoir toujours le manuel à portée de main.



Nous recommandons au conducteur de lire attentivement les consignes de sécurité de ce manuel. Toujours respecter les consignes de sécurité. S'assurer que ce manuel est toujours à portée de main.





Lire intégralement le manuel avant de mettre la machine en marche et d'effectuer les travaux d'entretien.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction d'air par ventilation) si le moteur Diesel tourne dans un local clos.



Remplacez immédiatement le manuel d'instructions en cas de perte, dommages ou illisibilité.



Empêche les personnes de pénétrer ou de rester dans la zone de danger c.-à-d., dans un rayon de 7 m au moins des machines en fonctionnement.
Le conducteur peut autoriser une personne à rester dans la zone de danger mais doit alors faire attention et utiliser la machine uniquement lorsque la personne est visible ou a donné des indications claires de l'endroit où elle se trouve.

Généralités

Ce manuel contient des instructions sur la conduite et l'entretien de la machine.

La machine doit être entretenue correctement pour des performances optimales.

La machine doit être maintenue en état de propreté pour pouvoir détecter le plus tôt possible les fuites éventuelles, les boulons et les raccords desserrés.

Inspecter chaque jour la machine avant de démarrer. Inspecter entièrement la machine pour détecter toute fuite éventuelle ou autre anomalie.

Examiner le sol sous la machine. Les fuites se détectent plus facilement au sol que sur la machine elle-même.



PENSEZ À L'ENVIRONNEMENT ! Ne pas jeter d'huiles, de carburant et autres produits nocifs pour l'environnement, directement dans la nature. Toujours mettre au rebut les filtres usagés, l'huile de vidange ou l'éventuel surplus de carburant dans des containers respectueux de l'environnement.

Ce manuel contient les directives d'entretien qui seront normalement assurées par l'opérateur.

La machine illustrée dans ce manuel peut être livrée avec des équipements en option.

Des instructions supplémentaires pour le moteur sont disponibles dans le manuel du moteur du constructeur.

Marquage CE et Déclaration de conformité

(S'applique aux engins commercialisés en Union Européenne)

Cet engin porte la marque CE. Cela signifie qu'à la livraison, il est conforme aux directives élémentaires de santé et sécurité applicables à l'engin conformément à la directive relative aux machines 2006/42/CE et qu'il est également conforme à d'autres directives qui lui sont applicables.

Une « Déclaration de conformité » est fournie avec l'engin. Elle précise les directives applicables et les suppléments, ainsi que les normes harmonisées et autres réglementations appliquées.

Sécurité - Instructions générales

(Voir également le manuel de sécurité)



1. **Le conducteur doit parfaitement connaître le contenu de la section CONDUITE avant de démarrer le rouleau.**

2. **S'assurer que toutes les instructions figurant dans la section ENTRETIEN on été suivies.**

3. **Seuls des opérateurs spécialement formés et/ou expérimentés sont habilités à conduire le rouleau. Aucun passager n'est autorisé à bord du rouleau. Toujours se tenir assis dans le siège de l'opérateur en cours de conduite.**

4. **Ne jamais conduire un rouleau qui a besoin d'être réglé ou réparé.**

5. **Monter et descendre du rouleau uniquement lorsqu'il est immobile. Utiliser les points d'appuis et rails prévus à cet effet. Pour monter et descendre, il est toujours recommandé d'avoir « trois points d'appui » : deux pieds et une main, ou un pied et deux mains en contact avec la machine. Ne jamais sauter de l'engin.**

6. **Le dispositif de protection contre le retournement (ROPS = Roll Over Protective Structures) doit toujours être utilisé lorsque la machine se trouve sur une surface dangereuse.**

7. **Rouler lentement dans les virages serrés.**

8. **Éviter de conduire de biais dans les pentes. Conduire dans le sens de l'inclinaison, vers le haut ou vers le bas.**

9. **En cas de conduite à proximité de rebords, fossés ou trous, veillez à ce qu'au moins 2/3 de la largeur du cylindre se trouvent sur du matériau précédemment compacté (surface solide).**

10. **S'assurer qu'il n'y a pas d'obstacles dans le sens de la marche, sur le sol, devant ou derrière le rouleau, ou en l'air.**

11. **Conduire encore plus prudemment sur terrain inégal.**

12. **Utiliser l’équipement de sécurité qui est fourni. Le port de la ceinture de sécurité est obligatoire sur les machines équipées de structure ROPS ou de cabine ROPS.**

13. **Tenir le rouleau en bon état de propreté. Ôter immédiatement toute salissure ou graisse de la plate-forme du conducteur. Les plaques signalétiques et les autocollants doivent être en permanence propres et lisibles.**

14. **Mesures de sécurité avant de faire le plein de carburant :**
    - Arrêter le moteur
    - Ne pas fumer.
    - Pas de flammes nues à proximité du rouleau.
    - Mettre à la masse la buse de l'équipement de remplissage à l'ouverture du réservoir pour éviter les étincelles.

15. Avant les réparations ou la révision :
- Placer des cales contre les cylindres / les roues et sous la lame à égaliser.
- Bloquer au besoin l'articulation centrale

16. Si le niveau sonore dépasse 85 dB(A), des protections auditives sont recommandées. Le niveau de bruit peut varier en fonction de l'équipement sur l'engin et de la surface sur laquelle il est utilisé.

17. N'effectuer aucune altération ou modification sur le rouleau risquant d'en compromettre la sécurité. Des modifications ne peuvent être apportées qu'après l'autorisation écrite de Dynapac.

18. Evitez d'utiliser le rouleau avant que l'huile hydraulique n'ait atteint sa température normale de fonctionnement. Lorsque l'huile est froide, les distances de freinage peuvent être plus longues que la normale. Reportez-vous aux instructions de la section STOP (ARRÊT).

19. Pour votre propre protection, toujours porter :
- un casque
- des chaussures de travail avec bout rapporter en acier
- des protections d'oreilles
- un vêtement réfléchissant/une veste haute visibilité
- des gants de travail

Sécurité - lors de la conduite



Empêche les personnes de pénétrer ou de rester dans la zone de danger c.-à-d., dans un rayon de 7 m au moins des machines en fonctionnement.
Le conducteur peut autoriser une personne à rester dans la zone de danger mais doit alors faire attention et utiliser la machine uniquement lorsque la personne est visible ou a donné des indications claires de l'endroit où elle se trouve.

Inclinaison

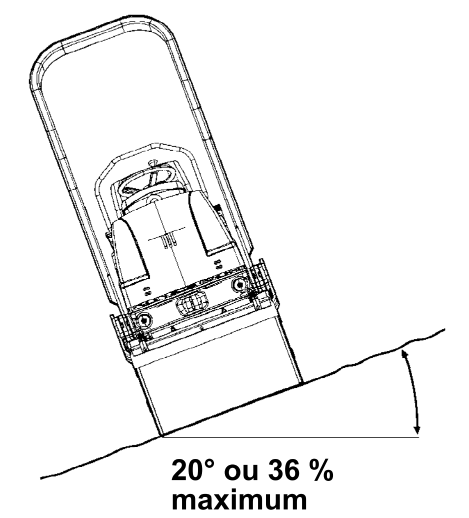


Fig. Conduite sur pentes

Cet angle a été calculé sur une surface plane et dure, l'engin étant immobilisé.

L'angle de braquage était de zéro, les vibrations étaient coupées et tous les réservoirs étaient remplis.

Toujours tenir compte du fait que les sols meubles, les manoeuvres de conduite, l'activation des vibrations, la vitesse de conduite et l'augmentation du centre de gravité peuvent entraîner le retournement de la machine, même en cas d'inclinaison moindre que celles indiquées.



Il est recommandé de toujours utiliser ROPS (dispositif de protection contre le retournement) dans la conduite en pente ou sur un sol meuble.



Éviter de conduire le long d'inclinaisons latérales. Pour les travaux sur des pentes, conduire plutôt dans le sens de l'inclinaison, vers le haut ou vers le bas.

Conduite le long des bords

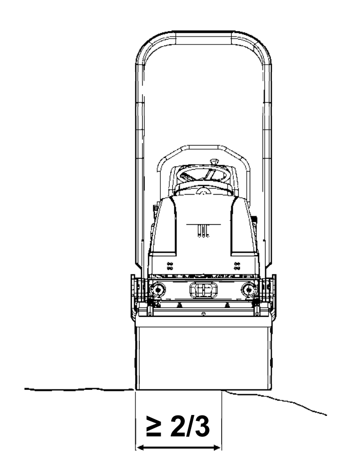


Fig. Position du cylindre pour la conduite le long des bords

En conduisant le long des bords, les 2/3 au moins de la largeur du cylindre doivent reposer sur la surface déjà compactée.


Ne pas oublier que le centre de gravité de la machine se déplace vers l'extérieur lorsque l'on tourne le volant. Par exemple, vers la droite quand on tourne le volant à gauche.

Station assise

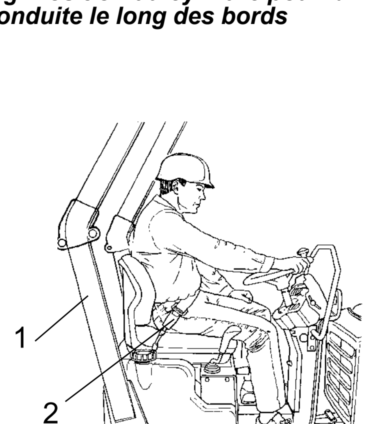


Fig. Station assise
1. ROPS
2. Ceinture de sécurité

Toujours se tenir assis dans le siège de l'opérateur en cours de conduite. Si l'opérateur se dresse pendant la conduite, un son se fait entendre. Au bout de 4 secondes, les freins sont actionnés et le moteur s'arrête. Se préparer à un arrêt brusque.


Toujours accrocher la ceinture de sécurité, si le rouleau en est équipé. Si la ceinture de sécurité n'est pas utilisée, le conducteur risque d'être projeté à l'extérieur de la machine et se retrouver sous celle-ci en cas de retournement du rouleau.

La ceinture de sécurité fait partie du matériel standard sur les rouleaux équipés du dispositif de protection contre le retournement (ROPS) (1).


Le dispositif ROPS doit toujours être déplié lors de la conduite des machines munies de ROPS pliables

Instructions spéciales

Huiles standard et autres huiles recommandées

Avant de quitter l'usine, les circuits et les composants sont remplis d'huiles et de fluides hydrauliques conformément aux caractéristiques de graissage. Ils sont adaptés à des températures ambiantes comprises dans une plage de -15 °C à +40 °C (de 5 °F à 105 ° F).

Pour l'huile hydraulique biologique, la température maximale doit être de +35 °C.

Températures plus élevées, supérieures à +40°C

En cas de conduite à des températures plus élevées, tout en ne dépassant pas +50°C, suivre les recommandations suivantes :

Le moteur diesel résiste à cette température avec l'huile normale. Les autres composants doivent toutefois utiliser les huiles suivantes :

Le système hydraulique avec de l'huile minérale Shell Tellus T100 ou équivalente.

Température ambiante basse - Risque de gel

Vérifiez que le système s'aspersion soit vide/purgé d'eau (buses, tuyaux, réservoir/s) ou qu'un anti-gel a été ajouté, afin d'éviter que le système ne gèle.

Températures

Les limites de températures concernent les versions standard de rouleaux.

Les rouleaux équipés de matériels en option, tels les amortisseurs de bruits, peuvent nécessiter des précautions particulières à des températures élevées.

Nettoyage sous haute pression

Ne pas pulvériser directement sur les composants électriques ou les tableaux de bord.

Lors du nettoyage, placer autour du bouchon du réservoir, un sachet en plastique serré avec un caoutchouc. Ceci empêche l'eau sous haute pression de pénétrer dans les évents du bouchon de réservoir. Cela peut causer des fonctionnements défectueux tels que le bouchage des filtres.





Lors des nettoyages de la machine, ne jamais diriger le jet d'eau directement vers le bouchon du réservoir. Cela est particulièrement important en utilisant un nettoyeur à haute pression.

Mesures anti-incendie

En cas d'incendie du matériel, utiliser un extincteur à poudre de classe ABC.

Il est aussi possible d'utiliser un extincteur à gaz carbonique, de type BE.

Protection contre le retournement (ROPS), cabine approuvée ROPS



Si l'engin est doté d'une protection contre le retournement (ROPS, ou cabine approuvée ROPS) ne jamais souder ni percer dans la structure ou la cabine.



Ne jamais tenter de réparer un arceau de protection ROPS ou une cabine endommagée. Il faut les remplacer par des neufs.

Manipulation de la batterie



Pour démonter les batteries, toujours déconnecter d'abord le câble négatif.



Lors du montage des batteries, toujours connecter le câble positif en premier.



Mettre au rebut les batteries usagées d'une façon respectueuse de l'environnement. Les batteries contiennent du plomb toxique.



Ne pas utiliser de chargeur rapide pour recharger la batterie. Cela peut limiter la durée de vie de la batterie.



Démarrage assisté



Ne pas connecter le câble négatif à la borne négative de la batterie à plat. Une étincelle peut enflammer le gaz détonant formé autour de la batterie.



Vérifier que la tension de la batterie de secours soit la même que celle de la batterie à plat.



Couper le contact et mettre hors tension tous les équipements électriques. Couper le moteur sur la machine assurant l'assistance au démarrage.

Commencer par connecter le pôle positif de la batterie de secours (1) au pôle positif de la batterie à plat (2).Puis connecter le pôle négatif de la batterie de secours (3) à, par exemple, un boulon (4) ou l'oeillet de traction sur la machine dont la batterie est à plat.

Démarrer le moteur sur la machine assurant l'assistance au démarrage. Laisser-le tourner pendant un certain temps. Essayer à présent de démarrer l'autre machine. Déconnecter les câbles dans l'ordre inverse.

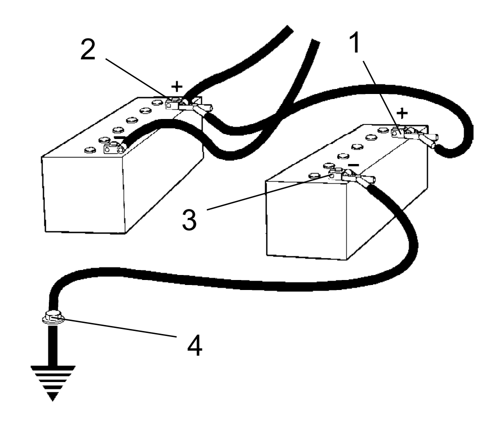


Fig. Démarrage assisté

Caractéristiques techniques

Vibrations - Siège du conducteur

(ISO 2631)

Les niveaux de vibration sont mesurés conformément au cycle opérationnel décrit dans la Directive européenne 2000/14/EC sur les machines équipées pour le marché de l'UE, avec les vibrations activées, sur un matériel en polymère tendre et avec le siège du conducteur en position de transport.
Les vibrations mesurées pour la carrosserie entière sont inférieures à la valeur de l'action établie à 0,5 m/s² comme indiqué dans la Directive 2002/44/CE. (La limite est établie à 1,15 m/s²)
Les vibrations de la main/du bras étaient aussi en deçà du niveau d'action de 2.5 m/s² indiqué dans la même directive. (La limite est à 5 m/s²)

Niveau sonore

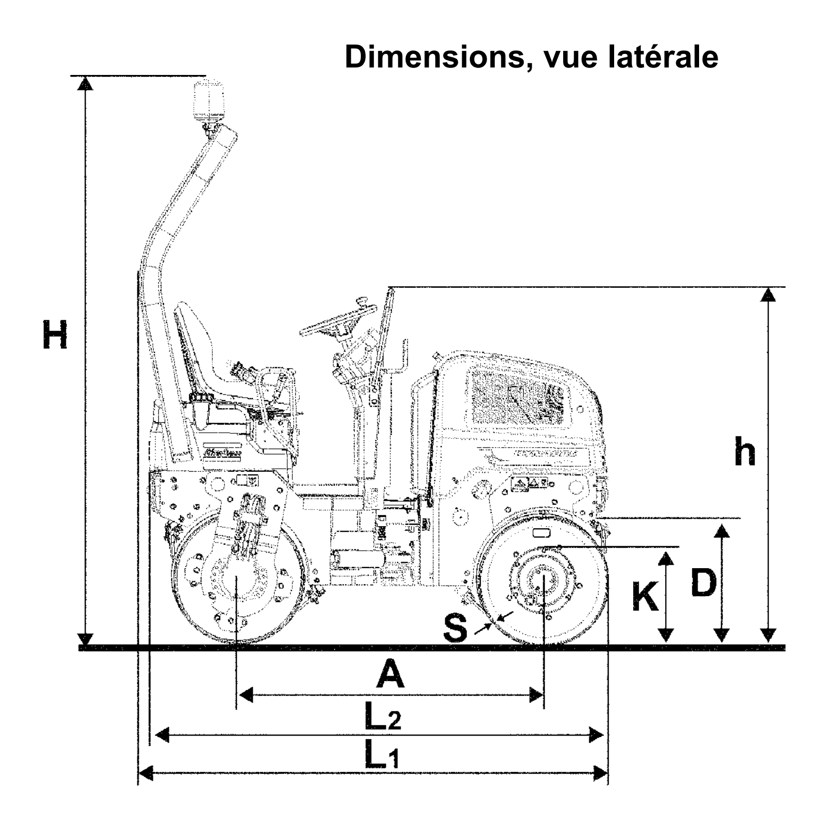
Le niveau sonore est mesuré conformément au cycle opérationnel décrit dans la Directive européenne 2000/14/EC sur les machines équipées pour le marché de l'UE, sur un matériel en polymère tendre avec les vibrations activées, et le siège du conducteur en position de transport.

Niveau de puissance sonore garanti, L_{wA}	105 dB (A)
Niveau de pression acoustique à l'oreille de l'opérateur (plate-forme), L_{pA}	84 ±3 dB (A)

Système électrique

La compatibilité électromagnétique (CEM) des machines a été testée conformément à la norme EN 13309:2000 « Machine de génie civil »

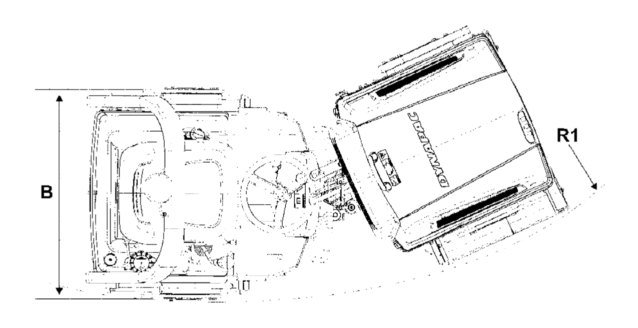
Dimensions, vue latérale

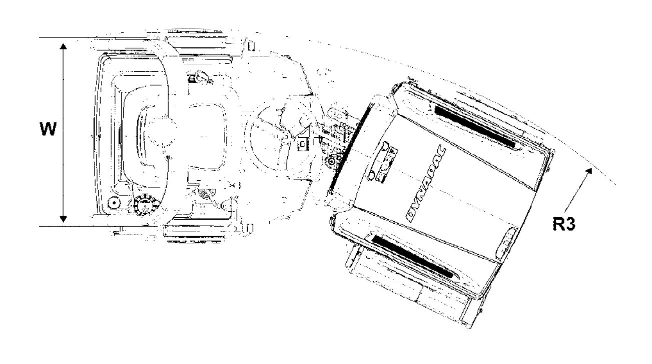


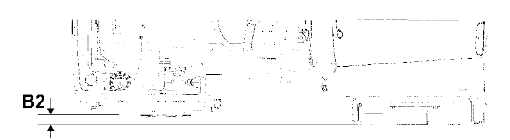
	Dimensions	mm	pouce
A	Empattement	1350	53.2
D	Diamètre, cylindre	584	23
H	Hauteur, avec ROPS	2500	98.4
h	Hauteur, sans ROPS	1585	62.4
K		452	17.8
L_1	Longueur, avec ROPS	2095	82.5
L_2	Longueur, sans ROPS	2040	80.3
S	Épaisseur, amplitude du cylindre, nominale	13	0.51



Dimensions, vue de dessus







	Dimensions	mm	pouce
B	Largeur de la machine	972	38.3
B_2	Largeur de la machine	25	0.98
W	Largeur du cylindre	900	35.4
R_1	Rayon de braquage	2575	101.4
R_3	Rayon de braquage	2800	110.2

Poids et volumes

Poids

Poids en ordre de marche avec ROPS (EN500)	1640	kg	3,615	livres

Volumes

Réservoir de carburant	23	litres	6,0	gal
Réservoir d'eau				
- Standard (version CC)	110	litres	29	gal
- Grand (version Plus)	190	litres	50	gal

Capacité de travail

Données de compactage

Charge linéaire statique, avant	8,8	kg/cm	49	pli
Charge linéaire statique, arrière	9,4	kg/cm	53	pli
Amplitude, avant	0,30	mm	0,011	pouce
Amplitude, arrière	0,35	mm	0,014	pouce
Fréquence de vibration, avant	68	Hz	4080	vpm
Fréquence de vibration, arrière	68	Hz	4080	vpm
Force centrifuge, avant	11,2	kN	2520	lb
Force centrifuge, arrière	17	kN	3825	lb

Propulsion

Plage de vitesse	0-9	kph	0-5	mph
Capacité de montée (théorique)	50	%		

Remarque : La fréquence est mesurée à régime élevé. L'amplitude est mesurée à la valeur réelle et non la valeur nominale.

Généralités

Moteur

Constructeur/Modèle	Kubota D1105-E4B
Puissance	
- kW	18,1
- HP	24,6
Régime moteur	2800 tr/min

Système électrique

Batterie	12V 60Ah
Alternateur	12V (40A)
Fusibles	Voir la section Système électrique - fusibles

Couples de serrage

Couples de serrage en Nm avec boulons secs huilés en utilisant une clé dynamométrique.

Filet métrique normal, galvanisé (fzb) :

CLASSE DE RÉSISTANCE :

M - filetage	8,8 ; Huilé	8,8 ; Sec	10,9 ; Huilé	10,9 ; Sec	12,9 ; Huilé	12,9 ; Sec
M6	8,4	9,4	12	13,4	14,6	16,3
M8	21	23	28	32	34	38
M10	40	45	56	62	68	76
M12	70	78	98	110	117	131
M14	110	123	156	174	187	208
M16	169	190	240	270	290	320
M20	330	370	470	520	560	620
M22	446	497	626	699	752	839
M24	570	640	800	900	960	1080
M30	1130	1260	1580	1770	1900	2100

Gros filet métrique, traité au zinc (Dacromet/GEOMET) :

CLASSE DE RÉSISTANCE :

M - filetage	10,9 ; Huilé	10,9 ; Sec	12,9 ; Huilé	12,9 ; Sec
M6	12,0	15,0	14,6	18,3
M8	28	36	34	43
M10	56	70	68	86
M12	98	124	117	147
M14	156	196	187	234
M16	240	304	290	360
M20	470	585	560	698
M22	626	786	752	944
M24	800	1010	960	1215
M30	1580	1990	1900	2360

Les boulons de ROPS doivent être serrés secs.

ROPS - boulons

Dimensions des boulons :	M12 (PN 508063)
Classe de résistance :	8.8
Couple de serrage :	70 Nm

Système hydraulique

Pression d'ouverture	**MPa**	**Psi**
Entraînement	35,0	5076
Circuit d'alimentation	2,0	290
Système de vibration	22,0	3190
Systèmes de commande	7,0	1015
Neutralisation des freins	2,0	290





Description de la machine

Moteur Diesel

Ce rouleau est équipé d'un moteur turbo Diesel à quatre temps, trois cylindres en ligne et refroidi par l'eau.

Circuit électrique

Le rouleau est doté des unités de commande électroniques (ECU ou "Electronic Control Unit") et unités électroniques suivantes :

- ECU principal (pour l'engin)

Système de propulsion/Transmission

Le système de propulsion est un système hydrostatique avec une pompe hydraulique alimentant deux moteurs en parallèle.
Les moteurs entraînent les cylindres avant et arrière.

La vitesse de l'engin est proportionnelle à la déflexion ou angle du levier de commande par rapport au point mort.

Système de freinage

Le système de freinage est constitué d'un frein de service, d'un frein de secours et d'un frein de stationnement.
Le frein de service est hydrostatique et est activé en plaçant le levier de commande au point mort.

Frein de secours/de stationnement

Le système du frein de secours et du frein de stationnement est constitué de freins à disques multiples à ressort dans les moteurs. Les freins sont déclenchés par la pression hydraulique et fonctionnent au moyen d'un commutateur placé sur le tableau de bord.

Mécanisme de direction

Le mécanisme de direction est un système hydrostatique.
La vanne de régulation de la colonne de direction répartit le flux vers le cylindre de direction qui actionne le joint articulé.
L'angle de direction est proportionnel à la rotation du volant.

FOPS et ROPS

FOPS est l'abréviation de l'anglais "Falling Object Protective Structure" (protection contre les chutes d'objets, une protection en toiture) et ROPS est



l'abréviation de l'anglais "Roll Over Protective Structure" (protection contre les retournements).

Si une partie des éléments de protection de la structure FOPS/ROPS présente une déformation plastique ou des fissures, la structure FOPS/ROPS doivent être immédiatement remplacées.

Ne jamais réaliser des modifications non autorisées de la structure FOPS/ROPS sans en avoir au préalable discuté avec l'unité de production de Dynapac. Dynapac examinera alors si la modification pourrait rendre la cabine non conforme aux normes FOPS/ROPS.

Identification

Numéro d'identification du produit sur le cadre

Le PIN (numéro d'identification du produit) (1) de la machine est poinçonné sur le bord droit du châssis avant.

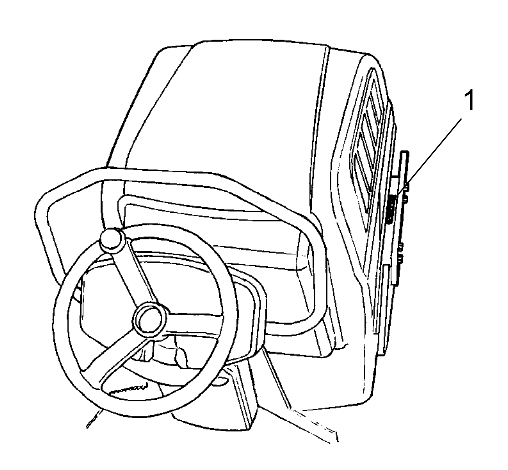


Fig. Côté droit du numéro PIN

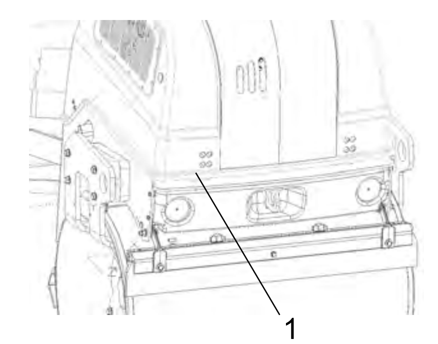


Fig. Côté avant droit du numéro PIN

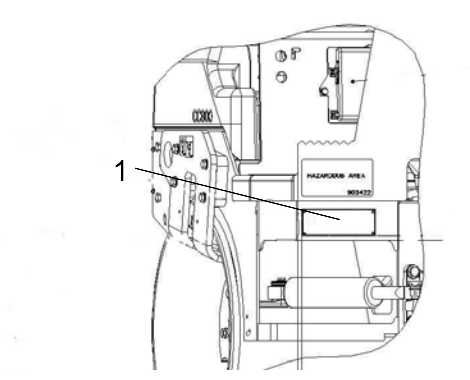
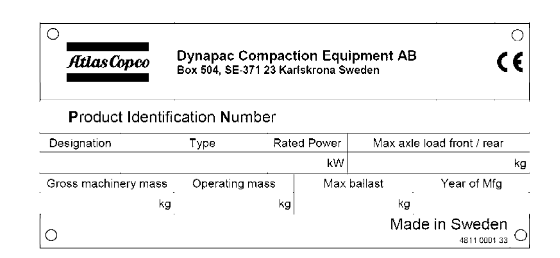


Fig. Plate-forme du conducteur, côté droit
1. Plaque signalétique engin

Plaque signalétique engin

La plaque signalétique engin (1) est fixée à la partie avant du cadre, côté droit, près de l'articulation centrale.

Sur la plaque, figurent le nom et l'adresse du constructeur, le type de machine, le numéro d'identification de produit PIN (numéro de série), le poids en ordre de marche, la puissance du moteur et l'année de construction. Les marquages CE et l'année de construction peuvent être omis sur les machines livrées aux marchés hors UE.



Lors des commandes de pièces détachées, toujours indiquer le numéro de série PIN de la machine.

Explication du numéro de série 17PIN

100	00123	V	0	A	123456
A	B	C	D	E	F

A= Fabricant

B= Famille/Modèle

C= Lettre de contrôle

D= Aucun codage

E= Unité de production

F= Numéro de série

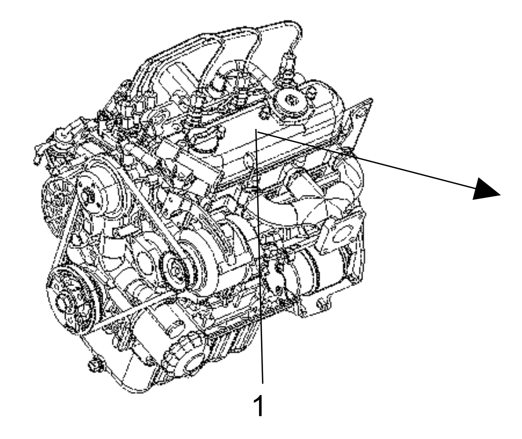


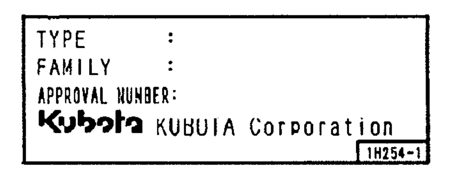
Fig. Moteur
1. Plaque type

Plaques signalétiques moteur

La plaque signalétique du moteur (1) est située au dessus du couvercle de la culasse.

Sur la plaque figurent le type de moteur, le numéro de série et les caractéristiques du moteur.

Indiquer le numéro de série du moteur lorsque vous commandez des pièces de rechange. Voir aussi le manuel du moteur.



Description de la machine - Autocollants

Emplacement - autocollants

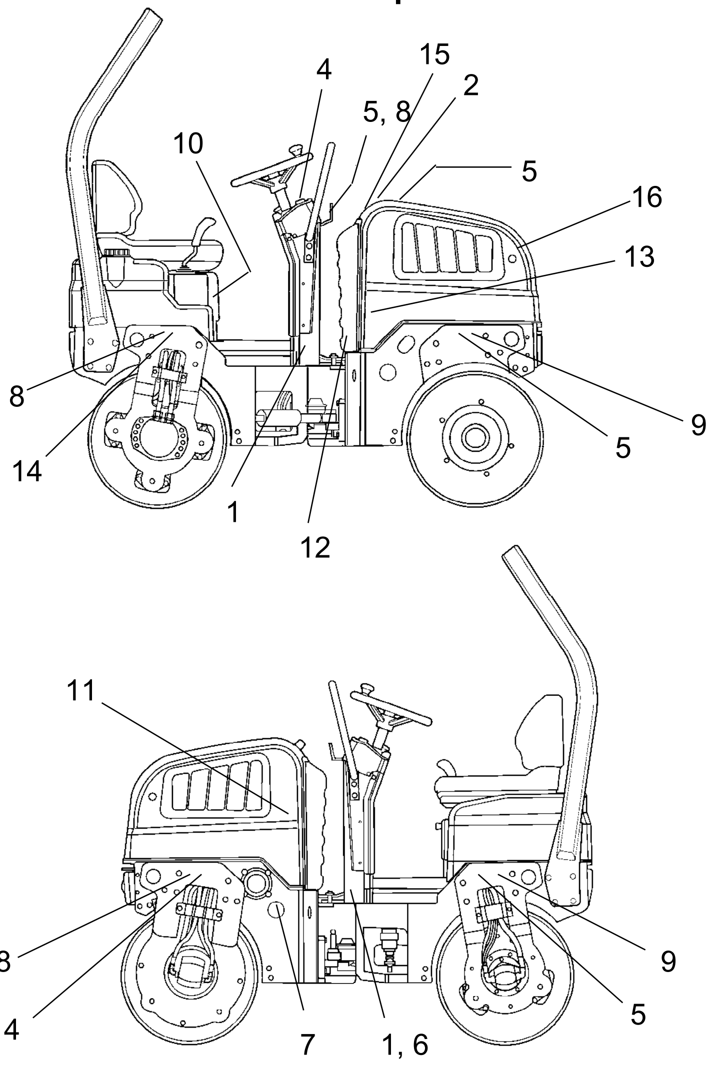
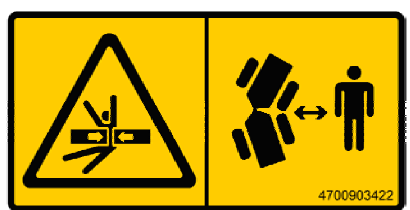


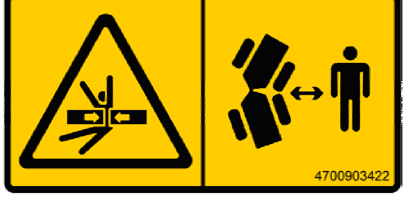
Fig. Emplacement, autocollants et plaques

1.	Avertissement, risque d'écrasement	4700903422
2.	Attention, Pièces rotatives	4700903423
3.	Attention, Surfaces brûlantes	4700903424
4.	Attention, Manuel d'instructions	4700903459
5.	Attention, Blocage	4700908229
6.	Niveau de puissance sonore	4700791293
7.	Carburant Diesel	4700991658
8.	Point de levage	4700357587
9.	Étiquette de levage	4700904870
10.	Casier du manuel	4700903425
11.	Coupe-circuit (Option)	4700904835
12.	Niveau de l'huile hydraulique	4700272373
13.	Huile hydraulique bio (Option)	4700792772
14.	Point de fixation	4700382751
15.	Avertissement, Risque de renversement *)	4811000351
16.	Attention, gaz de démarrage	4700791642
17.	Instructions de démarrage	4700379012

*) S'applique uniquement CC900S équipée avec ROPS.

Autocollants de sécurité





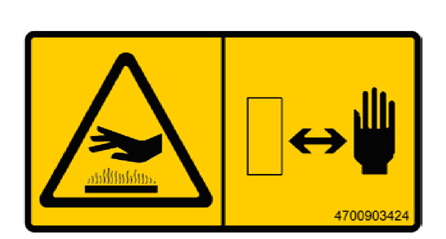
4700903422
Attention - Zone d'écrasement, articulation/cylindre.

Garder une distance raisonnable de la zone d'écrasement.

(Deux zones d'écrasement sur machine pourvue de pivot d'articulation centrale)

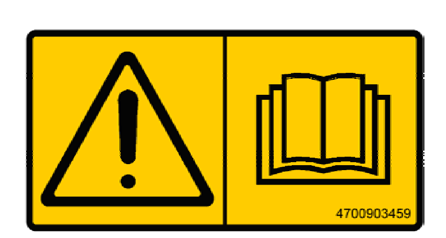
4700903423
Attention - Composants rotatifs du moteur.

Tenir les mains à une distance prudente de la zone à risque.



4700903424
Attention - Surfaces brûlantes dans le compartiment moteur.

Tenir les mains à une distance prudente de la zone à risque.



4700903459
Attention - Manuel d'instructions

L'opérateur doit lire avec soin les instructions de sécurité, de conduite et d'entretien avant d'utiliser la machine.



4700908229
Avertissement - Risque d'écrasement

L'articulation centrale doit être bloquée durant le levage.

Lire le manuel d'instructions.



4811000351
Avertissement - Risque de basculement

Si un ROPS (Roll Over Protective Structure) est installé sur le rouleau, toujours attacher sa ceinture.

Lire le manuel d'instructions.

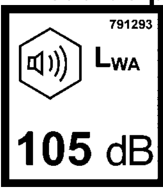


4700791642
Attention - Gaz de démarrage

Le gaz d'amorçage ne doit pas être utilisé.

Autocollants d'information

Niveau de puissance sonore



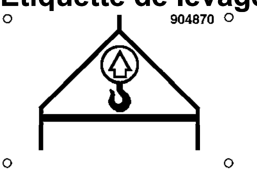
Carburant Diesel



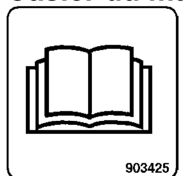
Point de levage



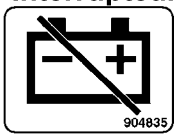
Étiquette de levage



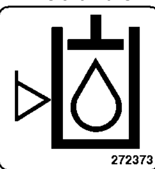
Casier du manuel



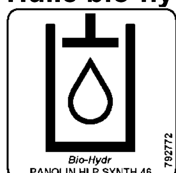
Interrupteur général



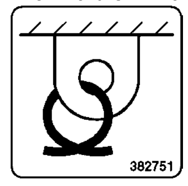
Niveau de l'huile hydraulique



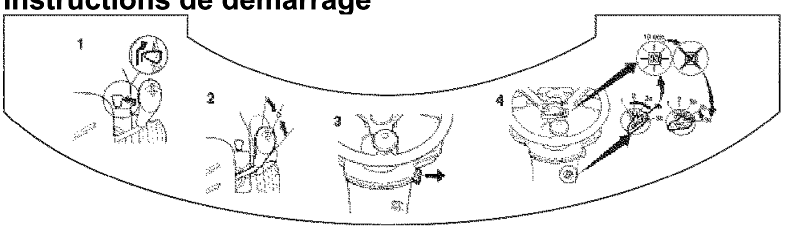
Huile bio-hydraulique



Point de fixation



Instructions de démarrage



Instruments/Commandes

Emplacements - Instruments et dispositifs de commande

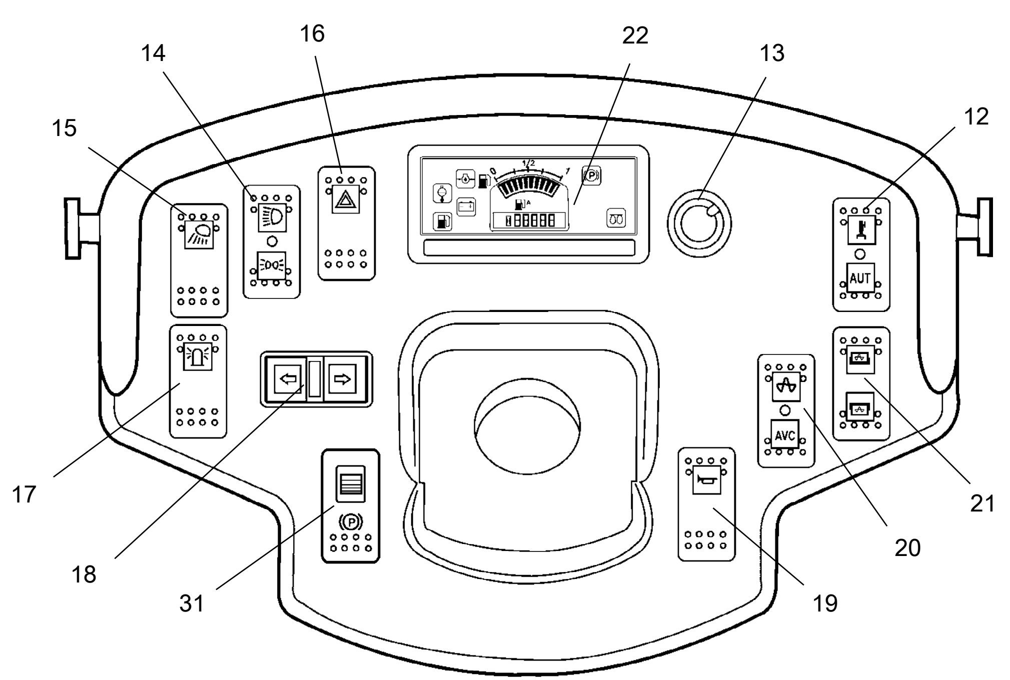


Fig. Instruments et tableau de bord

12.		Asperseur manuel/automatique
13.	*	Temporisateur d'arrosage
14.	*	Feux de route
15.	*	Éclairage de chantier
16.	*	Clignotants de détresse
	*	= Option
17.	*	Gyrophare
18.	*	Clignotants
19.		Avertisseur sonore
20.		Vibrations manuelles/automatiques
21.	*	Sélecteur de vibrations cylindre avant/arrière
22.		Panneau de commande
31.		Frein de stationnement marche/arrêt

Emplacements - Tableau de bord et dispositifs de commande

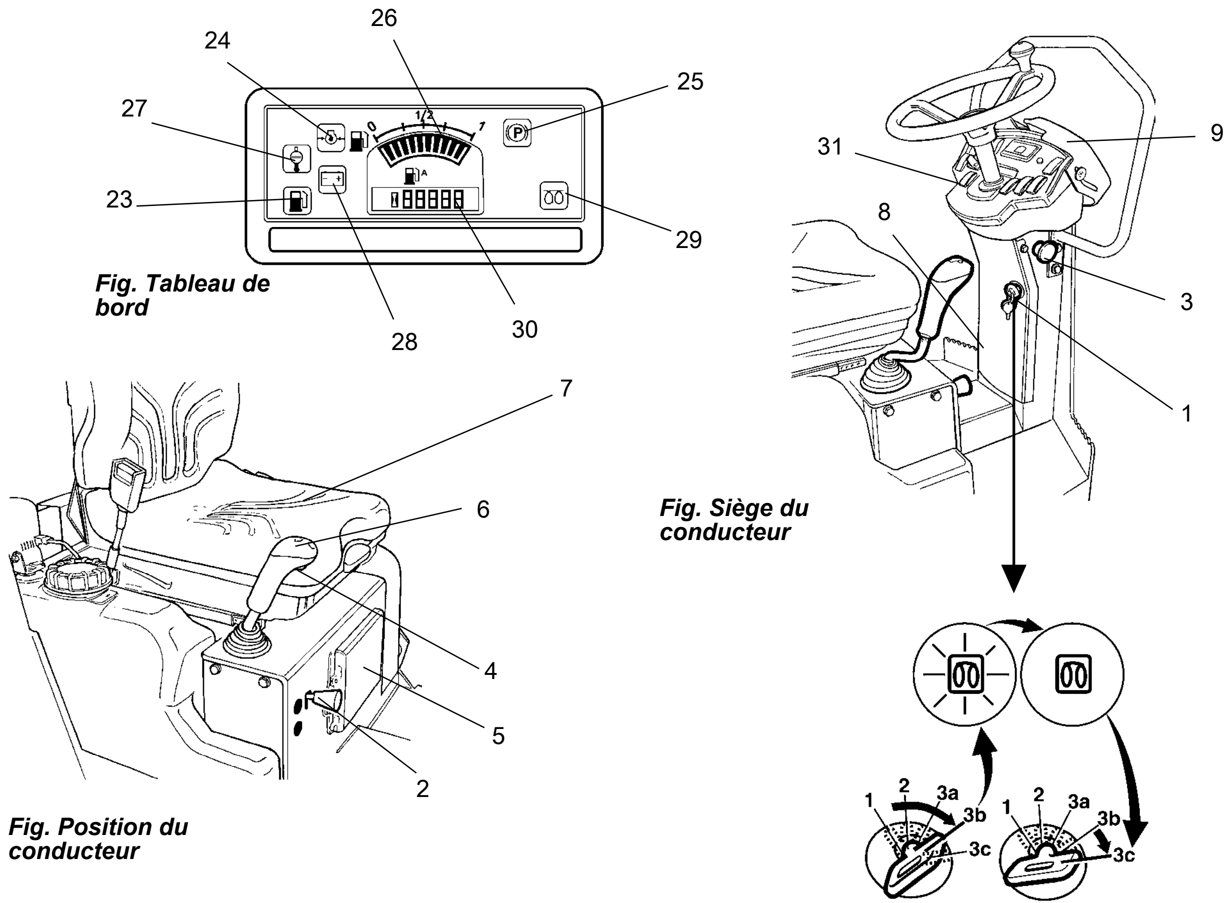


Fig. Tableau de bord

Fig. Siège du conducteur

Fig. Position du conducteur

1	Interrupteur de démarrage	23	Faible niveau de carburant
2	Réglage régime moteur	24	pression d'huile, moteur
3	Arrêt d'urgence	25	Lampe témoin du frein de stationnement
4	Vibration Marche/Arrêt	26	Niveau de carburant
5	Casier du manuel	27	Température de l'eau, moteur
6	Sélecteur du sens de marche	28	Batterie/charge
7	Commutateur de siège	29	Bougie de préchauffage
8	Boîtier à fusibles	30	Horomètre
9	Cache de protection des instruments	31	Frein de stationnement



Description de fonctions

N°	Désignation	Symbole	Fonction
1.	Interrupteur de démarrage		Positions 1-2 : Position d'arrêt, la clé peut être retirée. Position 3a : Tous les instruments et commandes électriques sont sous tension. Position 3b : Préchauffage. Maintenir l'interrupteur de démarrage dans cette position jusqu'à ce que le témoin s'éteigne. Le démarreur est actionné à la position suivante. Position 3c : Activation du démarreur.
2.	Réglage régime moteur		Soulever le levier de manoeuvre et le relâcher dans la gorge à gauche pour régler la vitesse moteur sur la vitesse de fonctionnement. Pour sélectionner la vitesse au ralenti, déplacer le levier vers la droite et vers le bas.
3.	Arrêt d'urgence		Une pression et cela actionne le frein d'urgence. Le frein est actionné et le moteur est coupé. Se préparer à un arrêt brusque.
4.	Vibrations Activées/Désactivées. Commutateur		Appuyer une fois et relâcher pour activer les vibrations. Appuyer à nouveau pour désactiver les vibrations.
5.	Casier du manuel		Soulever et ouvrir le haut du compartiment pour accéder aux manuels.
6.	Sélecteur du sens de marche		Le moteur ne peut démarrer que lorsque le levier est au point mort. Le moteur ne démarrera pas si le levier de manoeuvre AV/AR n'est pas au point mort. Le sens de marche et la vitesse du rouleau se règlent à l'aide du levier de manoeuvre AV/AR. Si le levier est poussé vers l'avant, le rouleau va vers l'avant, etc. La vitesse du rouleau est proportionnelle à la distance du levier à partir du point mort. Plus cette distance est grande, plus la vitesse est élevée.
7.	Commutateur de siège		Toujours se tenir assis dans le siège de l'opérateur en cours de conduite. Si l'opérateur se dresse pendant la conduite, un son se fait entendre. Au bout de 4 secondes, les freins sont actionnés et le moteur s'arrête.
8.	Boîte à fusibles (sur le levier de commande)		Contient les fusibles du système électrique. Voir la rubrique Système électrique pour la description des fonctions des fusibles.
9.	Cache de protection des instruments		Rabattu sur le protège-instruments pour protéger les instruments des intempéries et du sabotage. Verrouillable
12.	Asperseur, interrupteur		Position supérieure = Mise en marche de la circulation de l'eau vers le cylindre. Position intermédiaire = Aspersion désactivée Position basse = mise en marche de la circulation de l'eau vers le cylindre via le levier de marche avant/arrière. Le débit de l'eau peut être contrôlé au moyen du temporisateur d'arrosage (13).

N°	Désignation	Symbole	Fonction
		○	Arrosage désactivé
		AUTO	Circulation de l'eau vers le cylindre via le levier de marche avant/arrière en mode AUTO. Le débit de l'eau peut être contrôlé au moyen du temporisateur d'arrosage (13).
13.	Temporisateur d'aspersion (en option)		Réglage progressif du débit de l'eau de 0 à 100 %. Fonctionne uniquement lorsque AUTO (12.) est enfoncée.
14.	Feux de route, commutateur (en option)		Les feux de route s'allument lorsque la position supérieure est enfoncée. Les feux de stationnement s'allument lorsque la position inférieure est enfoncée.
15.	Phares de chantier commutateur (en option)		En position enfoncée, les phares de chantier s'allument
16.	Signaux de détresse, commutateur (en option)		En position enfoncée, les signaux de détresse s'allument
17.	Gyrophare, interrupteur		En position enfoncée, le phare de danger s'allume
18.	Clignotants, manette (en option)		Lorsqu'elle est enfoncée à gauche, les clignotants gauches s'allument etc. Sur la position milieu, la fonction est arrêtée.
19.	Avertisseur sonore, interrupteur		Enfoncer pour actionner l'avertisseur sonore.
20.	Commutateur à commande MAN/AUTO des vibrations	AVC	En position supérieure, les vibrations sont activées/désactivées à l'aide du commutateur sur le levier de manoeuvre avant/arrière. La fonction est activée à l'aide du commutateur. En position médiane, le système de vibration est entièrement coupé. En position inférieure, les vibrations sont activées/désactivées automatiquement à l'aide du levier de manoeuvre avant/arrière.

N°	Désignation	Symbole	Fonction
21.	Sélecteur de vibrations cylindre avant/arrière, commutateur (en option)		Dans la position enfoncée avant, les vibrations sont activées sur le cylindre avant. En position médiane, les vibrations sont activées sur les deux cylindres. Dans la position enfoncée arrière, les vibrations sont activées sur le cylindre arrière.
22.	Panneau de commande		
23.	Lampe témoin, bas niveau de carburant		La lampe s'allume lorsque le niveau de carburant dans le réservoir est faible.
24.	Lampe témoin, pression d'huile		Cette lampe s'allume si la pression d'huile de lubrification du moteur est trop basse. Couper immédiatement le moteur et chercher l'erreur.
25.	Lampe témoin, frein de stationnement		Le témoin s'allume quand le frein de stationnement est actionné.
26.	Niveau de carburant		Indique le niveau de carburant dans le réservoir diesel.
27.	Lampe témoin, température de l'eau		La lumière s'allume lorsque la température de l'eau est trop élevée.
28.	Lampe témoin, chargement de batterie		Si la lampe s'allume quand le moteur diesel est en marche, l'alternateur ne charge pas. Couper le moteur diesel et chercher l'erreur.
29.	Lampe témoin, bougie de préchauffage		Le témoin doit s'éteindre avant que l'interrupteur de démarrage soit placé en position 3c pour activer le démarreur.
30.	Horomètre		Indique le nombre d'heures pendant lesquelles le moteur a tourné.
31.	Frein de stationnement Marche/Arrêt, interrupteur		Pour activer les freins, appuyer sur le dessus du commutateur pour changer la position du levier. Pour relâcher les freins, enfoncer la partie rouge en même temps que le commutateur et changer la position du levier. Remarque : Lors de la mise en route de l'engin, le frein de stationnement doit être activé. **Toujours utiliser le frein de stationnement lorsque la machine est à l'arrêt sur une surface en pente.**





Système électrique

Fusibles

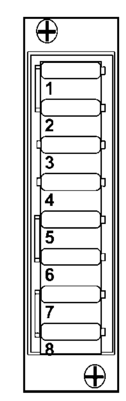


Fig. Boîtier de fusibles

La figure indique la position des fusibles.

Le tableau ci-dessous indique l'ampérage et la fonction des fusibles. Tous les fusibles sont à broche plate.

Fusibles dans le boîtier à fusibles

1.	Tableau de bord ECU, asperseur	20A	5.	Gyrophare	10A
2.	Klaxon, alternateur	10A	6.	Clignotants	10A
3.	Clignotants droits, répétiteurs latéraux	5A	7.	Phares auxiliaires de courte portée, feux de chantier phare principal avant	15A
4.	Clignotants gauches, répétiteurs latéraux	5A	8.	Phares auxiliaires de courte portée, feux de position, feux de freinage, phares de chantier arrière, éclairage de la plaque	15A

Fusibles à l'intérieur du compartiment moteur

Fig. Fusibles du compartiment moteur
1. Bougies de préchauffage
2. Fusible d'alimentation secteur

La figure indique la position des fusibles.

L'ampérage et la fonction des fusibles sont indiqués ci-dessous. Tous les fusibles sont des fusibles plats enfichables.

Fusibles à l'intérieur du compartiment moteur

F10	Fusible principal (Type E - Fort)	30A
F20	Bougies de préchauffage	50A



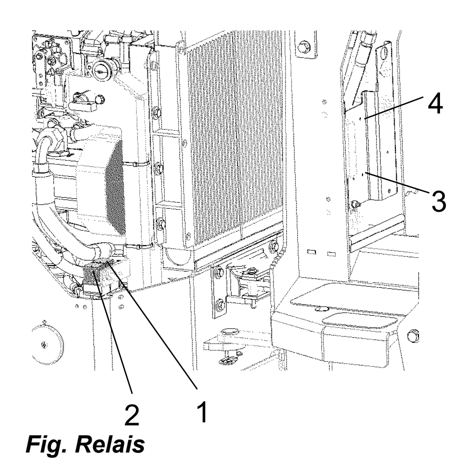


Fig. Relais

Relais

1.	*K1*	*Démarrage*
2.	*K5*	*Bougie de préchauffage*
3.	*K9*	*Clignotants*
4.	*K10*	*Éclairage de frein*



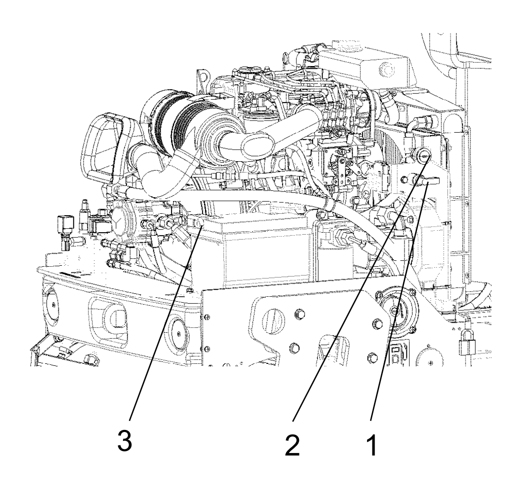


Fig. Côté gauche du moteur
1. *Coupe-batterie (uniquement version PLUS)*
2. *Prise d'alimentation, 12V*
3. *Cosse de câble*

Conduite

Avant démarrage

Interrupteur général - Activé - En option

Ne pas oublier d'effectuer un entretien quotidien. Voir les consignes d'entretien.

Version Plus

Le coupe-batterie est situé sur le côté gauche du compartiment moteur.

Tourner la clé (1) en position marche.

Version CC

Fixer la cosse du câble rouge (3) sur la borne positive de la batterie.

Le rouleau est maintenant alimenté.



Le capot du moteur doit être ouvert pendant le fonctionnement de la machine, pour pouvoir rapidement couper le courant de batterie si nécessaire.

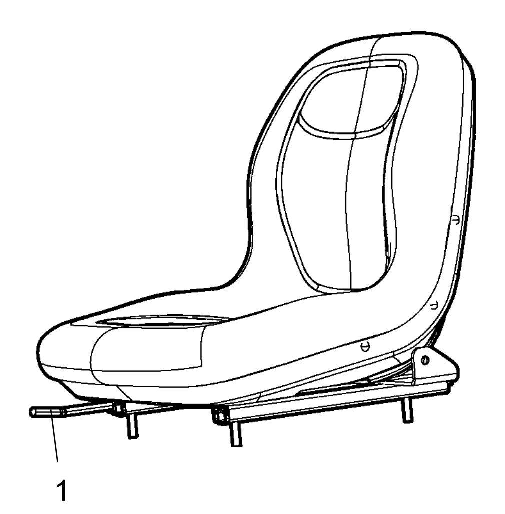


Fig. Siège du conducteur
1. *Réglage longitudinal*

Siège du conducteur (version CC) - Réglage

Régler le siège du conducteur pour que la position soit confortable et pour mettre les commandes à portée de main.

Le siège peut être réglé dans le sens longitudinal (1)

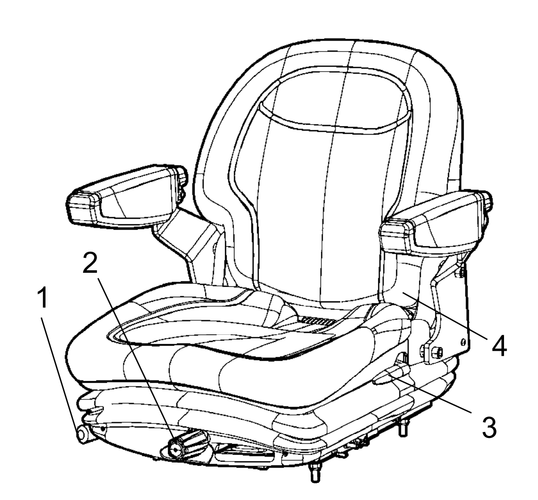


Fig. Siège du conducteur
1. Levier de blocage - Réglage longitudinal
2. Réglage du poids
3. Inclinaison du dossier
4. Ceinture de sécurité

Siège du conducteur (version Plus) - Réglage

Régler le siège du conducteur pour que la position soit confortable et pour mettre les commandes à portée de main.

Différents réglages possibles du siège.

- Réglage de la longueur (1)
- Réglage du poids (2)
- Inclinaison du dossier (3)



Toujours s'assurer que le siège est bien bloqué avant de démarrer la machine.



Ne pas oublier de mettre sa ceinture (4).

Instruments et lampes - Contrôle



Vérifier que le bouton d'arrêt d'urgence est tiré et que le frein de stationnement est activé. Lorsque le sélecteur de marche avant / arrière est en position neutre, la fonction automatique de frein est activée.

Figure. Tableau de bord
1. Commutateur de démarrage
3. Arrêt d'urgence/frein d'urgence
12. Commutateur, arrosage
22. Panneau d'avertissement

Tourner l'interrupteur (1) en position 3a.

Vérifier que les lampes témoins s'allument dans le panneau d'avertissements (22).

Régler le commutateur d'aspersion (12) en position de marche et vérifier que le système fonctionne.



Verrouillage de sécurité

Le rouleau est équipé d'un dispositif de verrouillage.

Si le frein de stationnement n'est pas enclenché et que l'opérateur quitte son siège, l'avertisseur sonore se déclenche et le moteur s'arrête au bout de 4 secondes.

Si le frein de stationnement est enclenché ou si l'opérateur s'assoit sur son siège dans les 4 secondes, le moteur ne s'arrête pas.

Le moteur diesel s'éteindra immédiatement si, pour quelque raison que ce soit, le levier avant/arrière sort de la position de point mort alors que l'opérateur n'est plus assis et que le bouton de frein de stationnement n'a pas été activé.



Asseyez-vous pour toutes les opérations !

Position du conducteur



Remplacer la ceinture de sécurité (1) si elle est usagée ou si elle a subi de très fortes contraintes.

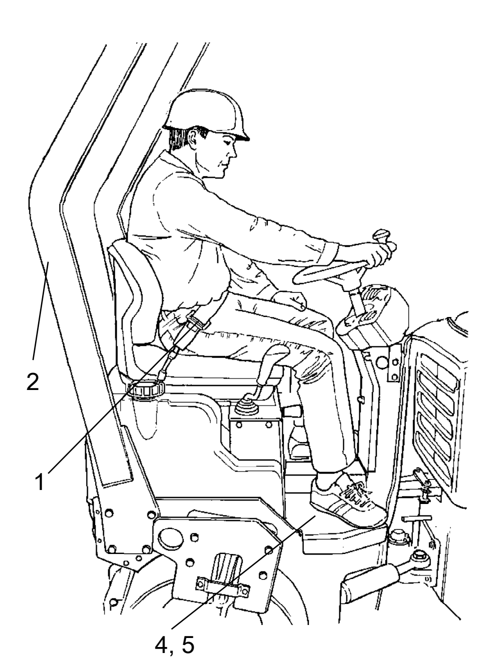
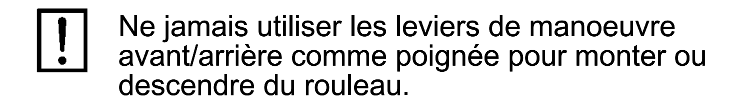


Fig. Siège du conducteur
1. ***Ceinture de sécurité***
2. ***ROPS***
4. ***Élément en caoutchouc***
5. ***Protection antidérapante***



Ne jamais utiliser les leviers de manoeuvre avant/arrière comme poignée pour monter ou descendre du rouleau.

S'assurer que les plots élastiques (4) de la plate-forme sont intacts. Car si les plots sont usés, le confort en souffre.



S'assurer que la protection anti-dérapante (5) sur la plate-forme est en bon état. La remplacer par une neuve si la friction anti-dérapage est insuffisante.



Les machines équipées de ROPS pliables doivent toujours être utilisées avec le dispositif ROPS bloqué et en position soulevée.





Toujours vérifier le verrouillage de sécurité avant de faire fonctionner la machine. Pour cela, le conducteur doit se mettre debout sur son siège comme indiqué dans les instructions de la section relative à la conduite.

Si le rouleau est équipé d'un ROPS (Roll Over Protective Structure), toujours mettre la ceinture de sécurité (1) fournie et porter un casque de protection.

Démarrage

Démarrage du moteur




Le conducteur doit rester assis au démarrage.

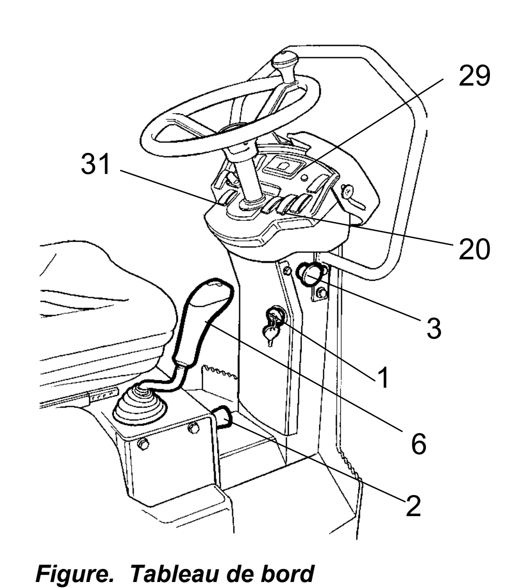


Figure. Tableau de bord
1. Interrupteur de démarrage
2. Contrôle de la vitesse moteur
3. Arrêt d'urgence
6. Levier de manoeuvre avant/arrière
20. Interrupteur de vibrations man/auto
29. Voyant de préchauffage
31. Frein de stationnement

Vérifier que le bouton d'arrêt d'urgence (3) est tiré et que le frein de stationnement (31) est activé.

Mettre la commande de marche AV/AR (6) en position neutre. Le moteur ne peut démarrer que lorsque le levier est au point mort.

Mettre l'interrupteur de vibration (20) manuelle/automatique en (position O).



Ne pas utiliser le démarreur trop longtemps. Si le moteur ne démarre pas, attendre une minute environ avant de réessayer.

A des températures plus élevées, régler le contrôle de la vitesse (2) à la position juste après le ralenti.

Régler le moteur à la vitesse maximale en cas de démarrage du moteur à froid. Préchauffage : Mettre la clé en position II. Lorsque le voyant de préchauffage (29) s'éteint : Tourner l'interrupteur de démarrage (1) vers la droite. Au démarrage du moteur, lâcher l'interrupteur de démarrage et réduire la vitesse du moteur à la position juste après le ralenti (car un régime élevé peut endommager un moteur froid). Une fois que le moteur a bien tourné, réduire le régime au ralenti.

Faire chauffer le moteur diesel, au ralenti, pendant quelques minutes, un peu plus longtemps si la température ambiante est inférieure à +10°C.



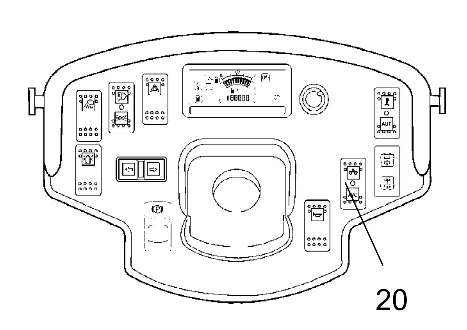


Fig. Tableau de bord
20. Interrupteur de vibrations

Vérifier tout en faisant tourner le moteur, que le témoin pour la pression d'huile (24) et le témoin de charge (28) s'éteignent.

La lampe témoin (25) doit rester allumée.



En cas de démarrage et de conduite avec un engin froid, ne pas oublier que l'huile hydraulique est également froide et que les distances de freinage sont plus longues que lorsque l'huile a atteint sa température normale de fonctionnement.

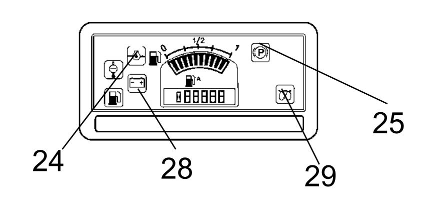


Fig. Tableau de bord
24. Témoin de pression d'huile
25. Lampe de freinage
28. Témoin de charge
29. Voyant de préchauffage



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.



Conduite

Conduite du rouleau

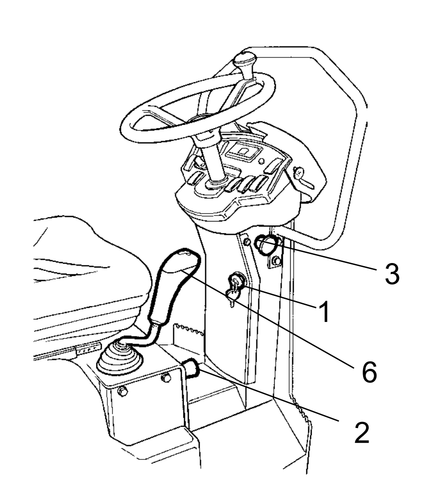


Figure. Tableau de bord
1. Commutateur de démarrage
2. Contrôle de la vitesse moteur
3. Arrêt d'urgence
6. Levier de manoeuvre avant/arrière



Ne jamais, sous aucun prétexte, conduire l'engin à partir du sol. Pour conduire, l'opérateur doit toujours être assis sur son siège.



S'assurer que la zone de travail, devant et derrière le rouleau, est libre.

Relâcher le frein de stationnement (31) et s'assurer que la lampe témoin du frein de stationnement (25) s'éteint.

Tourner le réglage de régime moteur vers le haut (2) et le verrouiller dans sa position de travail.

Lorsque le rouleau est immobile, vérifier que la direction fonctionne en tournant le volant une fois à droite puis une fois à gauche.

Pour le compactage des enrobés, ne pas oublier d'activer le système d'arrosage (12).

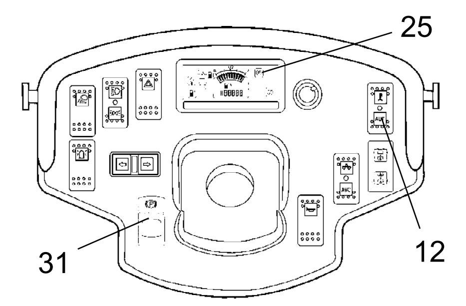


Figure. Tableau de bord
12. Commutateur d'aspersion
25. Témoin de frein de stationnemen
31. Frein de stationnement

Pousser ou tirer prudemment vers soi la commande de marche avant/arrière (6) suivant le sens de marche choisi.

Plus le levier s'éloigne de la position point mort, plus la vitesse augmente.



Toujours régler la vitesse avec la commande de marche avant/arrière, jamais avec le régime du moteur.

Vérifier pendant la conduite que les témoins d'avertissement ne s'allument pas.



Verrouillage de sécurité/Arrêt d'urgence/Frein de stationnement - vérifier



Le verrouillage de sécurité, l'arrêt d'urgence et le frein de stationnement doivent être contrôlés chaque jour avant toute utilisation. Tout contrôle du fonctionnement du verouillage de sécurité et de l'arrêt d'urgence implique un redémarrage.



Pour contrôler la fonction de verrouillage de sécurité, l'opérateur se dresse de son siège alors que le rouleau se déplace très lentement vers l'avant/arrière. (Contrôler les deux directions). Tenir fermement le volant et prévoir un arrêt brutal. Une sonnerie retentit et, au bout de 4 secondes, le moteur se coupe et les freins sont actionnés.



Pour contrôler le bon fonctionnement de l'arrêt d'urgence, appuyer sur le bouton correspondant tandis que le rouleau se déplace lentement vers l'avant/arrière. (Contrôler les deux directions). Tenir fermement le volant et prévoir un arrêt brutal. Le moteur se coupe et les freins sont activés.



Pour contrôler le bon fonctionnement du frein de stationnement, l'activer alors que le rouleau se déplace très lentement vers l'avant/arrière. (Contrôler les deux directions). Tenir le volant et prévoir un arrêt brutal au moment où les freins seront actionnés. Le moteur ne se coupe pas.

Vibration

Vibration manuelle/automatique

L'interrupteur (20) permet de choisir la mise en marche/ l'arrêt manuels ou automatiques.

En position manuelle, le conducteur doit activer les vibrations à l'aide de l'interrupteur(4) sur la partie basse du manche du levier de manoeuvre avant/arrière.

En position automatique, la vibration est activée quand la vitesse préréglée est atteinte. De même, l'arrêt se produit automatiquement dès que la vitesse minimale est atteinte..

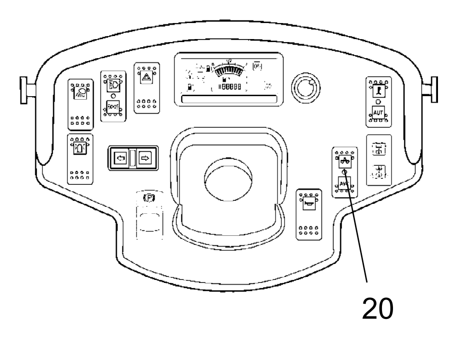


Fig. Tableau de bord
20. Interrupteur Man/Aut.



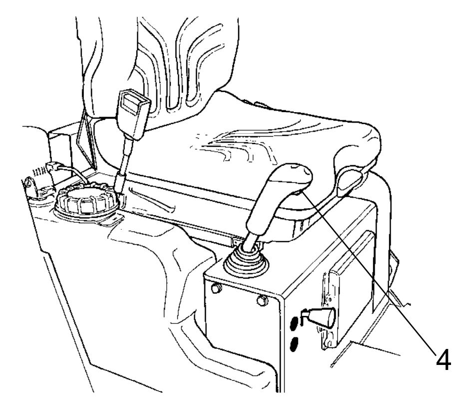


Fig. Levier de manoeuvre avant/arrière
4. Interrupteur, vibrations activées/désactivées

Vibration manuelle - Activation

Les vibrations ne doivent pas être activées lorsque le rouleau est immobile. Sinon, cela peut endommager le revêtement et la machine.

L'enclenchement et le déclenchement des vibrations s'effectuent à l'aide de l'interrupteur (4) sur la partie basse du levier de manoeuvre avant/arrière.

Toujours couper la vibration avant que le rouleau ne s'arrête complètement.

Freinage

Freinage normal

Le freinage s'effectue normalement avec la commande avant/arrière. La transmission hydrostatique freine le rouleau quand on met la commande au point mort.

Appuyer sur l'interrupteur (4) pour couper les vibrations.

Pour arrêter le rouleau, mettre la commande de marche avant/arrière (6) au point mort.



En cas de démarrage et de conduite avec un engin froid, ne pas oublier que l'huile hydraulique est également froide et que les distances de freinage sont plus longues que lorsque l'huile a atteint sa température normale de fonctionnement.



Ne jamais quitter la plate-forme du conducteur sans activer le frein de stationnement (31).

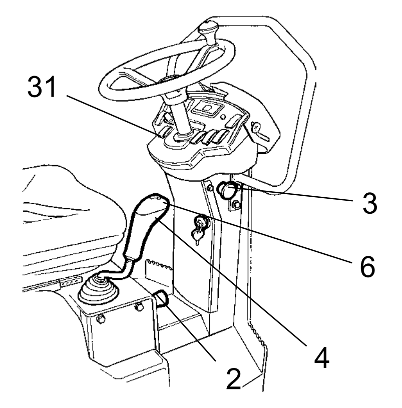


Figure. Tableau de bord
2. Réglage régime moteur
3. Arrêt d'urgence
4. Vibrations activées/désactivées
6. Levier de manoeuvre avant/arrière
31. Frein de stationnement

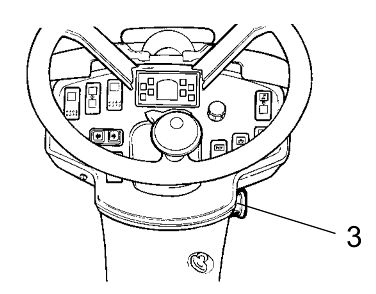


Fig. Tableau de bord
3. Arrêt d'urgence

Frein de secours en cas d'urgence

Il existe un frein dans chaque moteur du cylindre qui agit comme un frein de secours pendant la conduite.



Pour freiner en cas d'urgence, enfoncer le bouton d'arrêt d'urgence (3), tenir solidement le volant et se préparer à un arrêt brusque. Le moteur diesel s'arrête.

Après freinage, remettre la commande de marche avant/arrière au point mort, et tirer sur le bouton de frein de secours. Redémarrer le moteur.

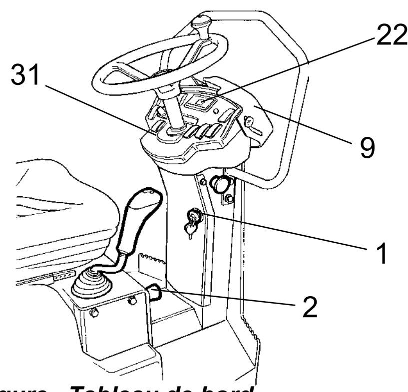


Figure. Tableau de bord
1. Interrupteur de démarrage
2. Réglage régime moteur
9. Cache de protection des instruments
22. Panneau pour témoins d'avertissement
31. Frein de stationnement

Arrêt

Remettre le contrôle de la vitesse moteur (2) au ralenti. Laisser le moteur tourner pendant quelques minutes au ralenti pour le refroidir.

Activer le frein de stationnement (31).

Vérifier les instruments et les lampes témoin pour détecter toute anomalie éventuelle. Éteindre l'éclairage et les autres fonctions électriques.

Tourner l'interrupteur de démarrage (1) vers la gauche et la position d'arrêt. À la fin du changement, rabattre et verrouiller le cache de protection des instruments (9).

Stationnement

Blocage des rouleaux



Ne jamais quitter la plate-forme du conducteur sans activer le frein de stationnement (31).

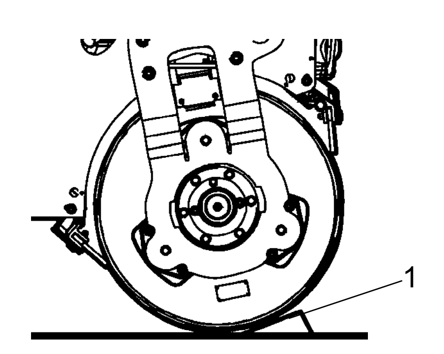


Fig. Installer
1. Cales



Veiller à garer le rouleau dans un endroit sans danger pour les autres usagers de la route. Si le rouleau est stationné sur une surface inclinée, bloquer les cylindres en direction de cette surface.



Ne pas oublier le risque de gel en hiver. Vider les réservoirs d'eau et les canalisations.

Commutateur - En option

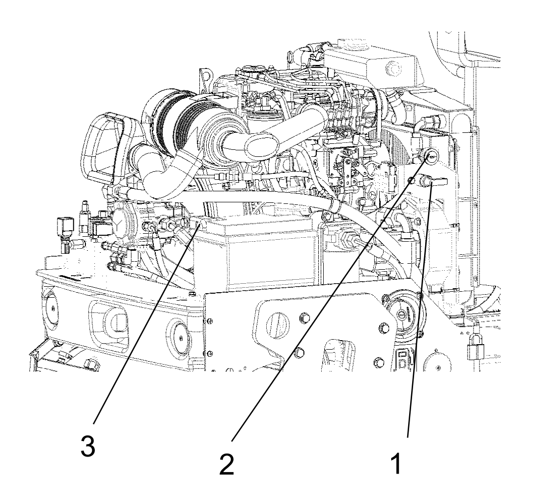


Fig. Compartiment de batterie
1. Coupe-batterie (uniquement version PLUS)
2. Prise d'alimentation, 12V
3. Cosse de câble

L'alimentation du rouleau doit être déconnectée à la fin de l'équipe de travail.

Version Plus

Mettre le coupe-batterie (1) en position arrêt (OFF) et retirer la clé.

Version CC

Retirer la cosse du câble rouge (3) de la borne positive de la batterie.

Ceci afin d'empêcher le déchargement de la batterie et rendre plus difficile le démarrage et la conduite de l'engin par des personnes non habilitées. Fermer aussi le capot du moteur à clé.

Immobilisation prolongée

En cas de remisage de plus d’un mois, suivre les instructions suivantes.

Ces mesures concernent les remisages d’une durée allant jusqu’à six mois.

Avant de réutiliser le rouleau, passer en revue les points ci-dessous marqués d’une *.

Fig. Rouleau protégé contre les intempéries

Laver la machine et nettoyer la peinture pour eviter la rouille.

Traiter les pièces exposées avec un agent antirouille, lubrifier la machine et appliquer de la graisse sur les surfaces non peintes.

Moteur

* Voir les instructions du constructeur dans le manuel du moteur, livré avec le rouleau.

Batterie

* Enlever la batterie de la machine, nettoyer, graisser les connecteurs de câbles (pôles) et procéder à une charge d'entretien de la batterie une fois par mois. Mis à part cela, la batterie est sans entretien.

Épurateur d'air, tuyau d'échappement

* Recouvrir le filtre à air (voir rubrique « Toutes les 50 heures de marche » et la rubrique « Toutes les 500 heures de marche ») ou son ouverture avec du plastique ou du ruban adhésif. Recouvrir également l'orifice du tuyau d'échappement. Cela empêche l'humidité de pénétrer dans le moteur.

Système d'arrosage

* Vider complètement l'eau du réservoir d'eau (voir la rubrique « Toutes les 2000 heures de marche »). Vider tous les tuyaux, le corps de filtre, et la pompe à eau. Enlever toutes les buses d'arrosage (voir la rubrique « Toutes les 10 heures de marche »).

Réservoir de carburant

Remplir complètement le réservoir de carburant pour empêcher la formation d’eau de condensation..



Réservoir hydraulique

Remplir le réservoir hydraulique jusqu'au repère de niveau supérieur (voir rubrique « Toutes les 10 heures de marche »).

Vérin de direction, charnières, etc.

Graisser le piston du vérin de direction avec de la graisse de conservation.

Graisser les charnières de portières du compartiment moteur. Graisser les deux extrémités de la commande avant/arrière (pièces lisses) (voir la rubrique « Toutes les 500 heures de marche »).

Capots, bâche

* Replier le protège-instruments sur le tableau de bord.

* Recouvrir tout le rouleau d'une bâche. Un espace doit être laissé entre la bâche et le sol.

* Si possible, remiser le rouleau à l'intérieur, de préférence dans un local à température constante.

Divers

Levage

Verrouillage de l'articulation de direction



Avant de soulever le rouleau, l'articulation centrale doit être verrouillée pour éviter qu'elle ne tourne.

Fig. Articulation centrale
1. Goupille fendue
2. Bras de verrouillage
3. Boulon d'arrêt

Tourner le volant de manière à placer la machine en marche avant droite.

Arrêter la machine. Actionner le frein d'urgence.

Tirer la tige de blocage (1), tourner le bras de verrouillage (2) vers le châssis avant, fixer le bras de verrouillage sur la moitié du châssis avant en insérant le boulon d'arrêt (3) à travers le crochet dans le châssis avant et le bras de verrouillage.

Bloquer la position du bras de verrouillage en réajustant la tige de blocage (1).

Levage du rouleau



Le poids brut de la machine est indiqué sur la plaque de levage (1). Voir aussi les caractéristiques techniques.

Poids : voir l'étiquette de levage sur le rouleau

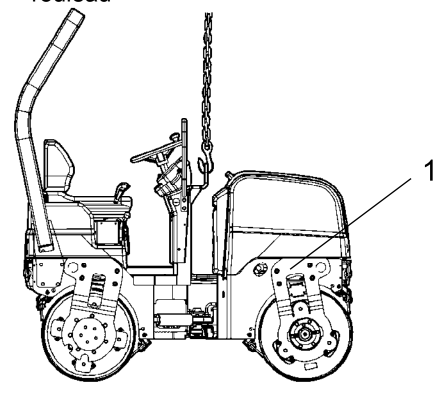


Fig. Rouleau prêt au levage
1. Étiquette de levage



Les équipements de levage tels que chaînes, câbles d'acier, sangles et crochets doivent correspondre aux dimensions spécifiées dans les règlements de sécurité pour les équipements de levage.



Ne pas circuler sous des charges suspendues. Veiller à ce que les crochets des dispositifs de levage soient bien fixés.



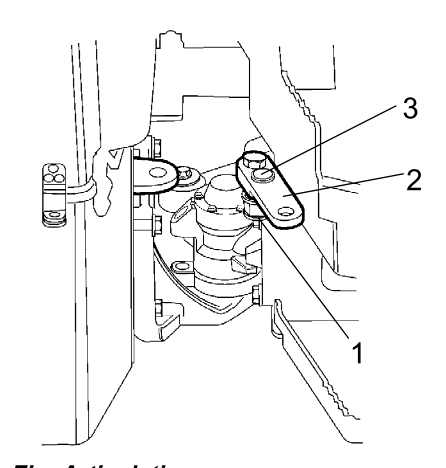


Fig. Articulation
1. Tige de blocage
2. Bras de verrouillage
3. Boulon d'arrêt

Déverrouillage de l'articulation de direction

Ne pas oublier de déverrouiller l'articulation de direction avant de démarrer.

Tirer la tige de blocage (1), tourner le bras de verrouillage (2) vers le châssis arrière, fixer le bras de verrouillage en insérant le boulon d'arrêt (3) à travers le crochet dans le châssis arrière et le bras de verrouillage. Insérer la broche de verrouillage.

Transport

Arrimer et fixer la machine conformément au Certificat d'arrimage des cargaisons pour l'engin concerné si ce certificat est disponible et applicable.

Dans le cas contraire, arrimer et fixer la machine conformément au règles d'arrimage des cargaisons qui sont en vigueur dans le pays où s'effectue le transport.

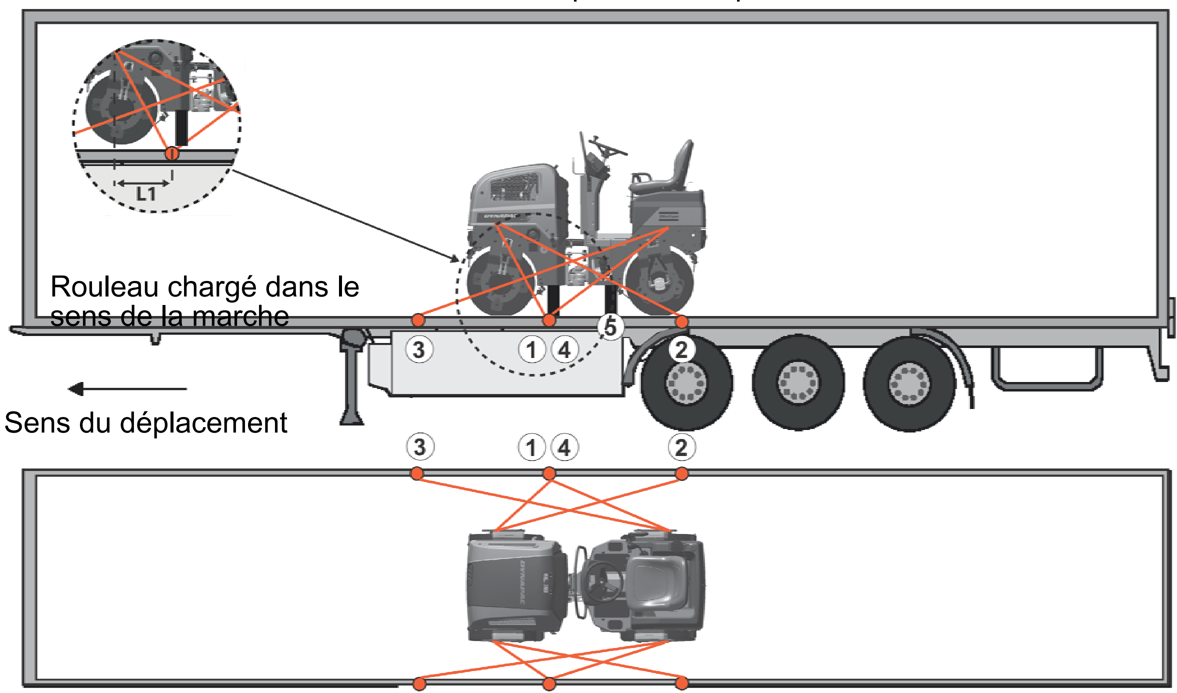
Avant d'arrimer la machine, s'assurer que :

- Le frein de stationnement est actionné et en bon état de fonctionnement
- Le joint articulé est en position fermée
- La machine est centrée latéralement sur la plate-forme
- Les sangles ou saisines d'arrimage sont en bon état et répondent aux règles correspondantes de sécurité du transport.



Arrimage du CC900S pour le transport

Arrimage du rouleau vibrant CC900S de Dynapac pour le transport.



1 - 2 = sangles doubles, c'est à dire une sangle avec deux parties fixées à deux dispositifs de
3 - 4 fixation différents, situés symétriquement à gauche et à droite.
5 = caoutchouc

Intervalles de distance permis pour les sangles, en mètres		
(1 - 4: Doubles sangles, CA d'au moins 1,7 tonnes (1700 daN), F_{TS} 300 kg (300daN))		
Double L_1 - L_2	Double L_3 - L_4	
0,6 - 3,0	0,1 - 3,0	

*La distance **L_1** ci-dessus est entre les points **D** et **E**. **D** est le point projeté directement à angles droits et latéralement sur le bord de la plate-forme, à partir du dispositif de fixation **C** du rouleau. **E** est le dispositif de fixation sur le bord de la plate-forme. **L_2 – L_3** sont en relation correspondante.*

Engin porteur

- Une fois chargé, le rouleau vibrant est centré latéralement sur la plate-forme (± 5 cm).
- Le frein de stationnement est actionné et en bon état de fonctionnement. Le verrou du joint articulé est fermé.
- Le cylindre est placé sur un revêtement en caoutchouc de façon à ce que le frottement statique entre les surfaces soit d'au moins 0,6.
- Les surfaces de contact doivent être propres, humides ou sèches et exemptes de glace, givre ou neige.
- Les valeurs CA/CAM des dispositifs de fixation des sangles sur l'engin porteur sont d'au moins 2 tonnes.

Sangles d'arrimage

- Les dispositifs d'arrimage comprennent une sangle ou une chaîne d'arrimage d'une charge autorisée (CA/CAM) d'au moins 1,7 tonnes (1700 daN) et d'une force de prétension F_{TS} d'au moins 300 kg (300 daN). Les sangles sont retendues selon les besoins.
- Chacune des sangles 1 à 3 est soit une double sangle soit deux sangles individuelles. Une double sangle passe dans une élingue à travers un point d'arrimage ou autour d'une partie de la machine et aboutit à deux dispositifs de fixation différents sur la plate-forme.
- Les sangles qui vont dans le même sens sont placées dans des dispositifs de fixation différents de l'engin porteur. Les sangles qui sont tirées dans des sens opposés peuvent être placées dans le même dispositif de fixation.
- Les sangles doivent être aussi courtes que possible.
- Les crochets des sangles ne doivent pas lâcher prise si les sangles se détendent.
- Les sangles sont protégées des arêtes vives et des angles aigus.
- Les sangles pont placées deux à deux symétriquement à gauche et à droite.

Remorquage/Dépannage

Le rouleau peut être déplacé jusqu'à 300 mètres (330 yards) en suivant les instructions ci-dessous.



Remorquage du rouleau



Arrêter le moteur Diesel et enfoncer le bouton de l'arrêt d'urgence. Bloquer le cylindre avec des cales pour empêcher l'engin de rouler, le rouleau risquant de se mettre en mouvement quand on desserre les freins.



Les freins de chaque moteur d'entraînement doivent être desserrés mécaniquement, de la façon décrite ci-dessous, avant de remorquer le rouleau.

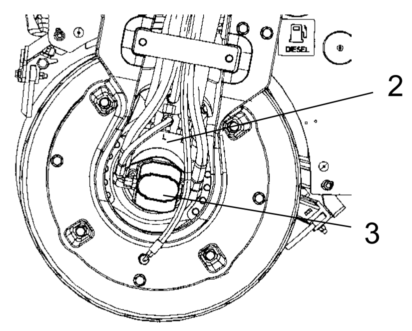


Fig. Cylindre avant côté cyclindre gauche
2. Moteur hydraulique
3. Moteur à vibrations

Cylindre avant : Desserrage des freins mécaniques

Dévisser les boulons (4) sur le moteur hydraulique comme indiqué ci-dessous en tournant chaque boulon d'1/2 tour vers la gauche. Répéter l'opération jusqu'à ce que tous les boulons soient dessérés.

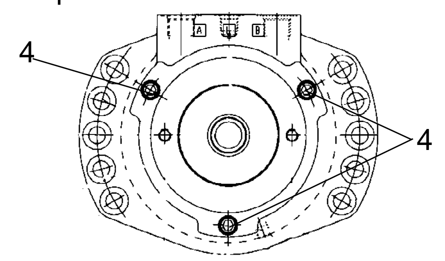


Fig. Avant du côté gauche du moteur hydraulique.
4. Boulon

Frein remis en place

Pour remettre les freins, resserer les boulons d'1/2 tour vers la droite, jusqu'à ce que tous les boulons soient resserés.



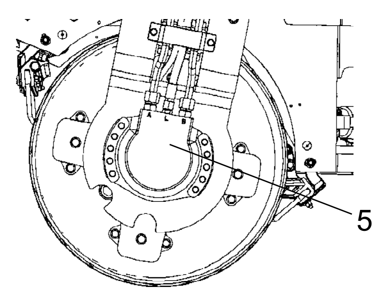


Fig. Cylindre arrière, côté droit.
5. Moteur hydraulique

Cylindre arrière : Desserrage des freins mécaniques

Dévisser les boulons (6) sur le moteur hydraulique comme indiqué ci-dessous en tournant chaque boulon d'1/2 tour vers la gauche. Répéter l'opération jusqu'à ce que tous les boulons soient desserés.

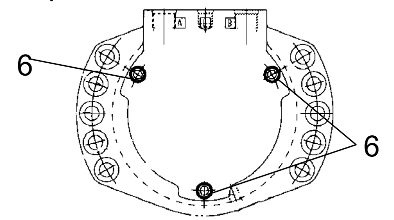


Fig. Moteur hydraulique
6. Boulon

Frein remis en place

Pour remettre les freins, ressérer les boulons d'1/2 tour vers la droite, jusqu'à ce que tous les boulons soient resserés.

Remorquage du rouleau

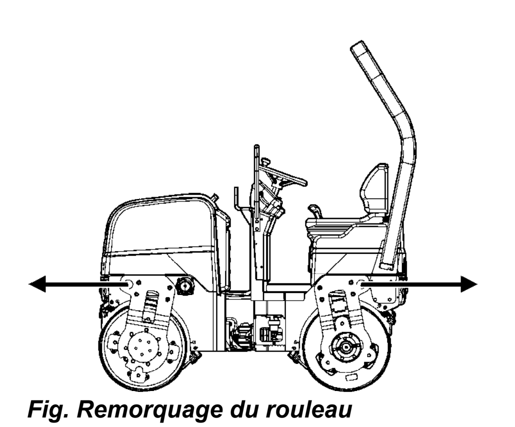


Fig. Remorquage du rouleau



Une barre de remorquage doit être utilisée lors du remorquage car le rouleau n'a pas de freins et il ne peut être ralenti et arrêté que par le véhicule le remorquant.



Le rouleau doit être remorqué lentement, à la vitesse maximale de 3 km/h (2 mph) et uniquement sur des distances courtes, 300 m max. (330 yards).

En cas de remorquage/dépannage d'un engin, il faut raccorder le dispositif de remorquage aux deux points de levage. Appliquer la force de traction dans le sens longitudinal de la machine, voir figure. La force de remorquage totale maximale 50.8 kN, 25.4 kN par fourche.



Recommencer les étapes effectuées pour le remorquage telles que décrites dans les instructions de remorquage à la page précédente.

Instruction de conduite - Résumé



1. Suivre les INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ dans le manuel de sécurité.

2. S'assurer que toutes les instructions figurant dans la section ENTRETIEN ont été suivies.

3. Mettre le coupe-batterie en position MARCHE.

4. Mettre la commande de sens de marche avant/arrière au POINT MORT.

5. Mettre le commutateur de vibration Manuelle/Automatique en position 0.

6. Régler le moteur à la vitesse maximale.

7. Régler l'arrêt d'urgence en position tirée.

8. Mettre le moteur en marche et chauffer le moteur.

9. Mettre le réglage de régime en position de travail.



10. Conduire le rouleau. Manier la commande de sens de marche avant/ arrière avec précaution.



11. Vérifier les freins, conduire lentement. Ne pas oublier que la distance de freinage est plus longue si le rouleau est froid.

12. Utiliser les vibrations uniquement lorsque le rouleau est en mouvement.

13. S'assurer que les cylindres sont correctement arrosés, si besoin est.



14. EN CAS DE DANGER :
- Appuyer sur le D'ARRET D'URGENCE.
- Tenir fermement le volant.
- Se préparer à un arrêt brusque. Le moteur s'arrête.

15. Stationnement : - Couper le moteur et bloquer les cylindres.

16. En cas de levage : - Se reporter à la section appropriée dans le Manuel d'instructions.

17. En cas de remorquage : - Se reporter à la section appropriée dans le Manuel d'instructions.

18. En cas de transport : - Se reporter à la section appropriée dans le Manuel d'instructions.

19. En cas de dépannage - Se reporter à la section appropriée dans le Manuel d'instructions.



Maintenance préventive

Il est nécessaire d'effectuer une maintenance complète pour que la machine fonctionne de façon satisfaisante et au coût le plus bas possible.

La section Maintenance englobe la maintenance périodique qui doit être réalisée sur la machine.

Les intervalles de maintenance recommandés supposent que la machine est utilisée dans un environnement et des conditions de travail normales.

Acceptation et inspection de livraison

La machine est testée et réglée avant de quitter l'usine.

A l'arrivée, avant la livraison au client, une inspection de livraison doit être effectuée conformément à la liste de contrôle figurant dans le document de garantie.

Tout dommage pendant le transport doit être immédiatement signalé au transporteur.

Garantie

La garantie n'est valide que si l'inspection de livraison stipulée et l'inspection de service distincte ont été réalisée conformément au document de garantie, et lorsque la machine a été enregistrée pour démarrer dans le cadre de la garantie.

La garantie n'est pas valide si les dommages ont été causés par un entretien inadéquat, une mauvaise utilisation de la machine, l'utilisation de lubrifiants et de liquides hydrauliques autres que ceux indiqués dans le manuel, ou si d'autres réglages ont été effectués sans l'autorisation requise.

Entretien - Lubrifiants et symboles

Volumes

Réservoir hydraulique	12	litres	3,2	gal
Moteur	4,7	litres	5,0	qts
Cylindre avant	0,5	litres	0,53	qts
Cylindre arrière	3,5	litres	3,7	qts

! Toujours utiliser des lubrifiants de haute qualité dans les quantités recommandées. Une trop grande quantité de graisse ou d'huile peut entraîner un échauffement qui cause une usure rapide.

! La conduite par une température ambiante extrême, haute ou basse, exige d'autres carburants ou lubrifiants. Se reporter à la rubrique « Instructions spéciales » ou consulter Dynapac.



				DYNAPAC
	HUILE MOTEUR	Tempér. de l'air -15°C - +50°C (5 °F – 122 °F)	**AtlasCopco Engine 100** , API CH-4	P/N 5580020624 (5 litres) P/N 5501522700 (20 liter)
	HUILE HYDRAULIQUE	Température de l'air -15°C - +40°C (5°F-104°F)	**AtlasCopco Hydraulic 300**	P/N 9106230330 (20 litres) P/N 9106230331 (209 litres)
		Température de l'air supérieure à +40°C (104°F)	Shell Tellus S2 V100	
Bio-Hydr.	HUILE HYDRAULIQUE BIOLOGIQUE, PANOLIN	Lorsqu'elle quitte l'usine, la machine peut contenir des liquides biodégradables. Le même type de liquide doit être utilisé lors du remplissage ou pour le complément.	PANOLIN HLP Synth 46 (www.panolin.com)	
	HUILE HYDRAULIQUE BIOLOGIQUE	Lorsqu'elle quitte l'usine, la machine peut contenir des liquides biodégradables. Le même type de liquide doit être utilisé lors du remplissage ou pour le complément.	BP Biohyd SE-S46	
	HUILE DE CYLINDRE	Temp. de l'air -15°C- +40°C (5°F-104°F)	**AC Fluid Gearbox 100**, API GL-5	P/N 4812008274 (5 litres), P/N 4812008275 (20 litres)
		Temp. de l'air 0°C (32°F) - au dessus de +40°C (104°F)	Shell Spirax AX 85W/140, API GL-5	
	CARBURANT	Voir manuel du moteur. Pour se conformer aux exigences sur les émissions pour Perkins 403D-11 vous devez utiliser du carburant avec une teneur en soufre faible ou extrêmement faible.	-	-
50/50	LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT	Protection anti-gel jusqu'à env -37°C (-34.6°F).	GlycoShell/Carcoolant 774C (mélangé 50/50 avec de l'eau).	



Symboles d'entretien

	Niveau d'huile à moteurs		Filtre à air
	Filtre à huile à moteurs		Batterie
	Niveau réservoir d'huile hydraulique		Arroseur
	Filtre à huile hydraulique		Eau d'arrosage
	Cylindre, niveau d'huile		Recyclage
	Huile de graissage		Filtre à carburant
	Niveau du liquide de refroidissement		



Entretien - Schéma d'entretien

Entretien et points d'entretien

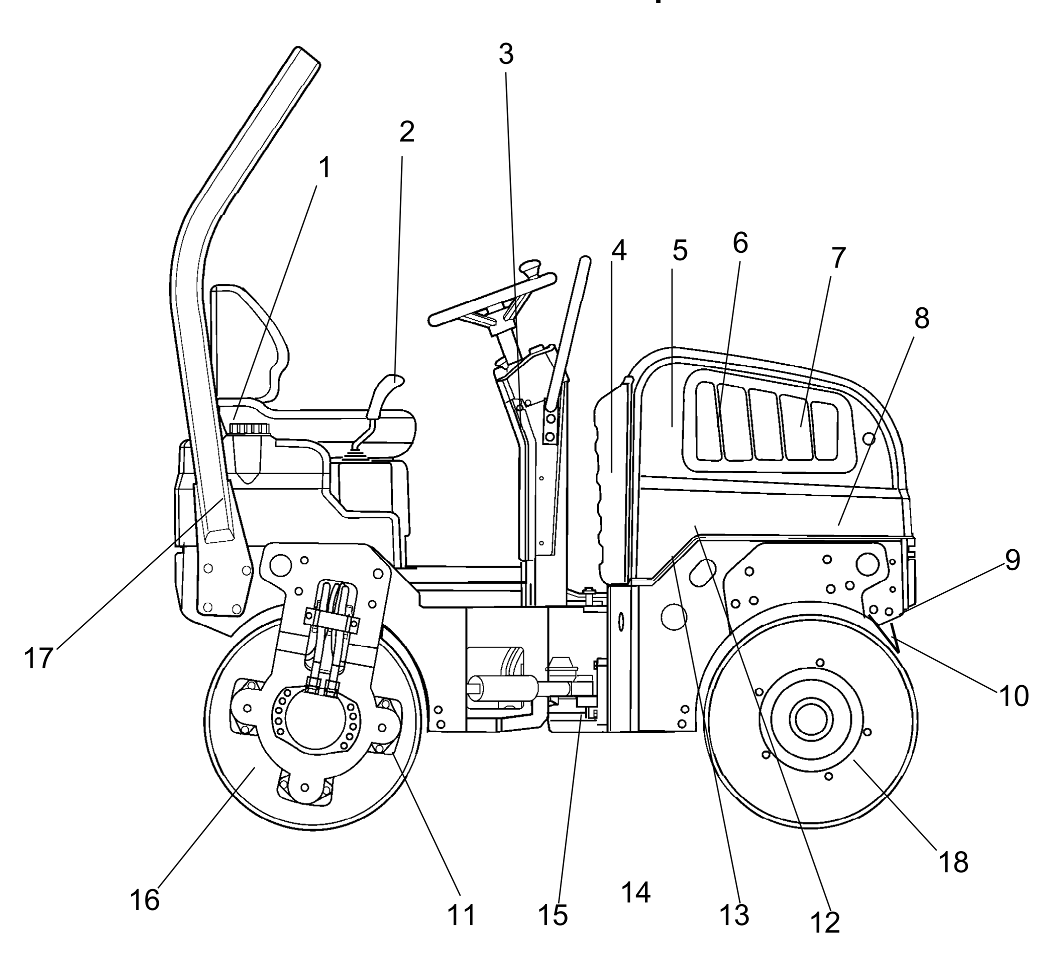


Fig. Entretien et points d'entretien

1. Réservoir d'eau, remplissage
2. Sélecteur du sens de marche
3. Frein de secours
4. Refroidisseur/radiateur du fluide hydraulique
5. Courroie d'alternateur
6. Moteur
7. Épurateur d'air
8. Batterie (sans entretien)
9. Arroseur
10. Racloirs
11. Plots élastiques
12. Filtre du fluide hydraulique
13. Huile hydraulique, remplissage
14. Réservoir de carburant, remplir du côté gauche
15. Articulation de direction
16. Cylindre arrière, remplir d'huile
17. ROPS
18. Cylindre avant, remplir d'huile

Généralités

L'entretien périodique doit être effectué après le nombre d'heures de marche indiqué. Utiliser les périodes journalières, hebdomadaires, etc. lorsque le nombre d'heures ne peut pas être utilisé.

! Toujours enlever les saletés avant le remplissage ou le contrôle des niveaux d'huiles et de carburant, et avant de lubrifier avec de la graisse ou de l'huile.

! Le manuel du moteur comporte des instructions de maintenance et d’entretien supplémentaires, spécifiques pour le moteur diesel.

! Lorsque des heures de marche et des intervalles de temps sont à la fois spécifiés, l'entretien doit être effectué au point dans le temps survenant en premier.

Toutes les 10 heures de marche (Chaque jour)

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans fig.	Action	Remarque
	Avant le premier démarrage de la journée	
6	Vérifier le niveau d'huile dans le moteur	Voir le manuel du moteur
13	Vérifier le niveau d'huile dans le réservoir hydraulique	
4	Vérifier le niveau du liquide de refroidissement	
14	Faire le plein de carburant	
1	Remplir les réservoirs d'eau	
9	Vérifier le système d'arrosage	
4	Contrôler la libre circulation d'air de refroidissement	
10	Vérifier le réglage des racloirs	
	Vérifier les témoins lumineux	
7	Vérifier l'indicateur de filtre à air	
3	Vérifier les freins	

Après les PREMIÈRES 50 heures de marche

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

	Action	Remarque
6	Remplacer l'huile pour moteur et le filtre à huile	Voir le manuel du moteur
12	Remplacer le filtre à huile hydraulique	
	Vérifier la tension de la courroie d'entraînement de la pompe hydraulique	

Toutes les 50 heures de marche (chaque semaine)

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans fig.	Action	Remarque
7	Vider les capteurs de poussières du filtre à air	
11	Contrôler les plots élastiques et les raccords vissés	

Toutes les 250 / 750 / 1250 / 1750 heures de marche

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans fig.	Action	Remarque
7	Nettoyer la cartouche filtrante du filtre à air, vérifier que les tuyaux et connecteurs sont serrés	
4	Nettoyer l'extérieur du faisceau de radiateur	Dans les environnements poussiéreux, si nécessaire
2	Vérifier la lubrification des commandes et pivots	Lubrifier si nécessaire
5	Vérifier l'état et la tension de la courroie du ventilateur	Remplacer si nécessaire
6	Remplacer l'huile pour moteur et le filtre à huile	Voir le manuel du moteur

Toutes les 500 / 1500 heures de marche

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans fig.	Action	Remarque
4	Nettoyer l'extérieur/intérieur de l'ensemble refroidisseur	Dans les environnements poussiéreux, si nécessaire
2	Vérifier la lubrification des pièces de commande et des articulations	Lubrifier si nécessaire
5	Vérifier la tension et l’état de la courroie du ventilateur	Remplacer si nécessaire.
7	Remplacer la cartouche filtrante du filtre à air, vérifier que les tuyaux et connecteurs sont serrés	
6	Remplacer le filtre à carburant	Voir le manuel du moteur
6	Remplacer l'huile pour moteur et le filtre à huile	Voir le manuel du moteur
4	Vérifier le point de congélation du liquide de refroidissement. Remplacer le liquide de refroidissement tous les deux ans.	
16	Contrôler le niveau d'huile dans les cylindres	
5	Remplacer la courroie du ventilateur	Voir le manuel du moteur
13	Vérifier le bouchon/aération du réservoir d'huile hydraulique	
	Vérifier la tension de la courroie d’entraînement de la pompe hydraulique	

Toutes les 1000 heures de marche

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans fig.	Action	Remarque
4	Nettoyer l'extérieur de l'ensemble refroidisseur	Dans les environnements poussiéreux, si nécessaire
2	Vérifier la lubrification des pièces de commande et des articulations	Lubrifier si nécessaire
5	Vérifier la tension et l’état de la courroie du ventilateur	Remplacer si nécessaire.
7	Remplacer la cartouche filtrante du filtre à air, vérifier que les tuyaux et connecteurs sont serrés	
6	Remplacer le filtre à carburant	Voir le manuel du moteur
6	Remplacer l'huile pour moteur et le filtre à huile	Voir le manuel du moteur
4	Vérifier le point de congélation du liquide de refroidissement	Remplacer le liquide de refroidissement tous les deux ans
16	Contrôler le niveau d'huile dans les cylindres	
13	Vérifier le bouchon/aération du réservoir d'huile hydraulique	
12	Remplacer le filtre à huile hydraulique	
6	Vérifier le jeu des soupapes du moteur	Voir le manuel du moteur
5	Remplacer la courroie du ventilateur	Voir le manuel du moteur
18	Changer l'huile dans le cylindre avant	
	Vérifier la tension de la courroie d’entraînement de la pompe hydraulique	
	Nettoyage du séparateur d'eau	

Toutes les 2000 heures de marche

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans fig.	Action	Remarque
4	Nettoyer l'extérieur de l'ensemble refroidisseur	Dans les environnements poussiéreux, si nécessaire
2	Vérifier la lubrification des pièces de commande et des articulations	Lubrifier si nécessaire
5	Vérifier la tension et l’état de la courroie du ventilateur	Remplacer si nécessaire.
7	Remplacer la cartouche filtrante du filtre à air, vérifier que les tuyaux et connecteurs sont serrés	
6	Remplacer le filtre à carburant	Voir le manuel du moteur
6	Remplacer l'huile pour moteur et le filtre à huile	Voir le manuel du moteur
4	Vérifier le point de congélation du liquide de refroidissement	Remplacer le liquide de refroidissement tous les deux ans
16	Contrôler le niveau d'huile dans les cylindres	
13	Vérifier le bouchon/aération du réservoir d'huile hydraulique	
12	Remplacer le filtre à huile hydraulique	
6	Vérifier le jeu des soupapes du moteur	Voir le manuel du moteur
5	Remplacer la courroie du ventilateur	Voir le manuel du moteur
13	Remplacer l'huile hydraulique	
6	Remplacer le clapet de reniflard du moteur	Voir le manuel du moteur
16	Changer l'huile dans les cylindres	
1	Drainer et nettoyer le réservoir d'eau	
14	Drainer et nettoyer le réservoir de carburant	
15	Vérifier l’état de l'articulation	
18	Changer l'huile dans le cylindre avant	
	Vérifier la tension de la courroie d’entraînement de la pompe hydraulique	
	Nettoyage du séparateur d'eau	
	Remplacer la courroie d’entraînement de la pompe hydraulique	



Service - Liste de contrôle

Pos	Action	Toutes les 10 heures de marche (Chaque jour)	Après les PREMIÈRES 50 heures de marche	Toutes les 50 heures de marche (chaque semaine)	Toutes les 250 heures de marche	Toutes les 500 heures de marche	Toutes les 750 heures de marche	Toutes les 1000 heures de marche	Toutes les 1250 heures de marche	Toutes les 1500 heures de marche	Toutes les 1750 heures de marche	Toutes les 2000 heures de marche	Ou tous les deux ans	Remarque
6	Vérifier le niveau d'huile dans le moteur	O												Voir le manuel du moteur
13	Vérifier/Modifier le niveau d'huile dans le réservoir hydraulique	O										●		
4	Vérifier/Modifier le niveau du liquide de refroidissement	O				O							●	
14	Faire le plein de carburant	●												
1	Remplir les réservoirs d'eau	●												
9	Vérifier le système d'arrosage	O												
4	Contrôler la libre circulation d'air de refroidissement	O												
10	Vérifier le réglage des racloirs	O												
	Vérifier les témoins lumineux	O												
7	Vérifier l'indicateur de filtre à air	O												
3	Vérifier les freins	O												
6	Remplacer l'huile pour moteur et le filtre à huile		●		●	●	●	●	●	●	●	●		Voir le manuel du moteur
12	Remplacer le filtre à huile hydraulique		●					●				●		
6	Vérifier le jeu des soupapes du moteur							O				O		
	Vérifier la tension de la courroie d entraînement de la pompe hydraulique		O					O				O		
7	Vider les capteurs de poussières du filtre à air			●										
11	Contrôler les plots élastiques et les raccords vissés			O										
7	Nettoyer la cartouche filtrante du filtre à air				O	O	O	O	O	O	O	O		
7	Vérifier que les tuyaux et connecteurs sont serrés				O	O	O	O	O	O	O	O		
4	Nettoyer l'extérieur/intérieur de l'ensemble refroidisseur				O	O	O	O	O	O	O	O		Dans les environnements poussiéreux, si nécessaire
2	Vérifier la lubrification des commandes et pivots				O	O	O	O	O	O	O	O		Lubrifier si nécessaire
5	Vérifier l'état et la tension de la courroie du ventilateur				O		O	O	O		O	O		Remplacer si nécessaire
6	Remplacer le filtre à carburant					O		O		O		O		Voir le manuel du moteur
4	Vérifier le point de congélation du liquide de refroidissement					O		O		O		O	●	
16	Contrôler le niveau d'huile dans les cylindres					O		O		O		O		
13	Vérifier le bouchon/aération du réservoir d'huile hydraulique					O		O		O		O		
5	Remplacer la courroie du ventilateur							●				●		Voir le manuel du moteur
18	Changer l'huile dans le cylindre avant							●				●		
6	Remplacer le clapet de reniflard du moteur											●		Voir le manuel du moteur
16	Changer l'huile dans le cylindre arrière											●		
1	Drainer et nettoyer le réservoir d'eau											●		
14	Drainer et nettoyer le réservoir de carburant											●		
15	Vérifier l état de l'articulation											O		
7	Remplacer la cartouche filtrante du filtre à air											O●		
	Remplacer la courroie d entraînement de la pompe hydraulique											●		

O Vérifier ● Changer

Maintenance, 10 h



Placer le rouleau sur une surface plane. Sauf mention contraire, le moteur doit être coupé et le frein de stationnement activé lors des opérations de contrôle ou de réglage du rouleau.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.



S'assurer que le capot du moteur est entièrement ouvert lorsqu'un travail est effectué sous le capot.



Moteur diesel Contrôle de niveau d'huile

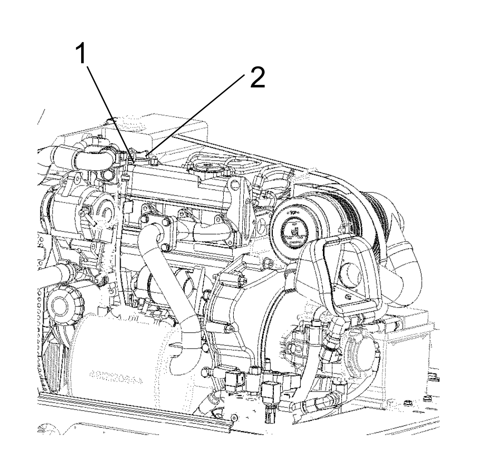


Fig. Moteur
1. Jauge d'huile
2. Bouchon du réservoir

Ouvrir la serrure du capot du moteur et rabattre le capot en avant.

Vérifier le niveau d'huile en utilisant la jauge d'huile (1). Le niveau doit être entre les marques. Si le niveau est proche de la marque inférieure, remplir avec de l'huile moteur neuve à travers le bouchon du réservoir (2). Voir dans la rubrique Lubrifiants le niveau d'huile approprié.



Ne jamais trop remplir d'huile car cela peut endommager le moteur.





Réservoir hydraulique, Contrôle de niveau - Remplissage

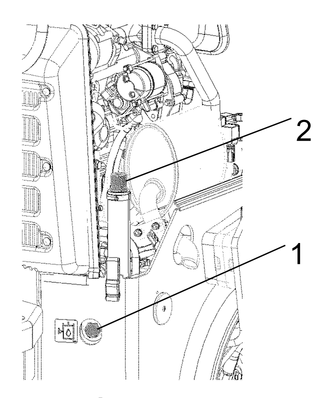


Fig. Réservoir hydraulique
1. Voyant
2. Goulot de remplissage

Nettoyer le voyant (1). Vérifier que le niveau du fluide se situe entre les marques max. et min. Remplir, selon les besoins, d'huile hydraulique neuve à travers le goulot de remplissage (2).

Voir dans la rubrique Lubrifiants le niveau de fluide approprié.



Vérifier - Système de refroidissement

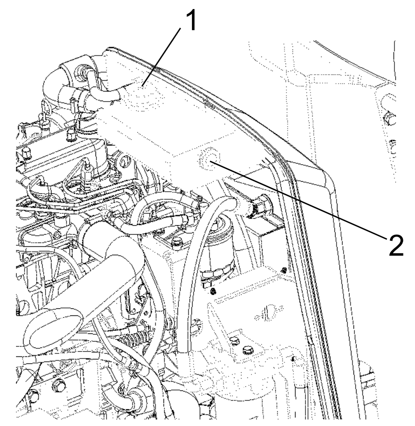
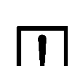


Figure. Conteneur d'eau de refroidissement
1. Bouchon du réservoir
2. Marques de niveau

Vérifier que tous les tuyaux/connecteurs de tuyaux sont intacts et bien serrés. Remplir de liquide de refroidissement selon les indications spécifiées dans les caractéristiques des lubrifiants.



Faire très attention à l'ouverture du bouchon du radiateur pendant que le moteur est chaud. Porter des gants et des lunettes protectrices.



Vérifier aussi le point de congélation. Remplacer le liquide de refroidissement tous les deux ans.



Remplissage de carburant

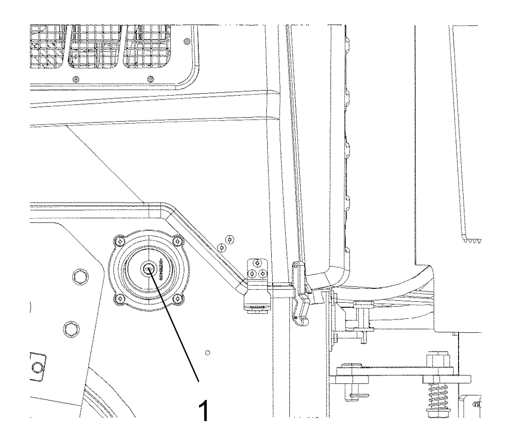


Fig. Côté gauche
1. Tuyau de remplissage/bouchon

Faire le plein du réservoir chaque jour avant de commencer à travailler. Ouvrir le bouchon du réservoir et remplir à travers le tuyau de remplissage (1).

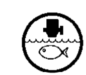


Ne jamais procéder au remplissage quand le moteur est en marche. Ne pas fumer et éviter de répandre du carburant.



Arrêter le moteur. Appuyer le pistolet de ravitaillement pendant le remplissage contre le tuyau de remplissage (1) pour faire un court-circuit

Le réservoir contient 23 litres de carburant.



Réservoir d'eau - Remplissage

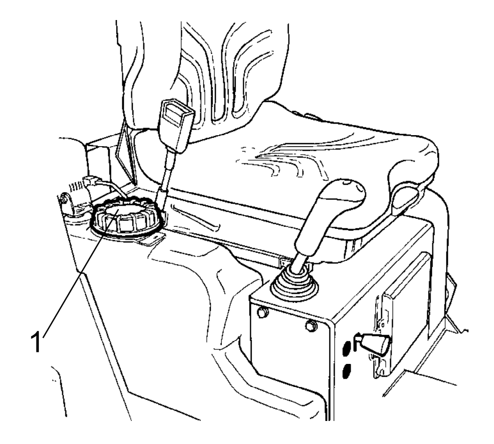


Fig. Réservoir d'eau
1. Bouchon de réservoir

Dévisser le bouchon de réservoir (1) et remplir d'eau propre.

Remplir le réservoir d'eau.

La capacité du réservoir version CC est de 110 litres.

La capacité du réservoir version Plus est de 190 litres.



Seul ajout : Une petite quantité d'antigel écologique.





Système d'asperseur - Contrôle, nettoyage

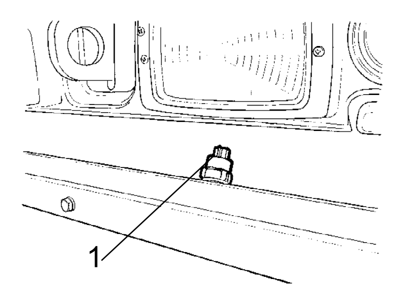


Fig. Système d'asperseur
1. Buses d'aspersion

Vérifier que les trous dans les buses d'aspersion (1) ne sont pas bouchés. Nettoyer si nécessaire.



Système d'asperseur - Contrôle, nettoyage

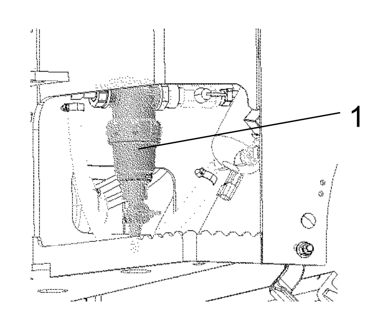


Fig. Baie sous le sol
1. Filtre à eau

Vérifier que le filtre à eau (1) n'est pas bloqué. Nettoyer si nécessaire. Nettoyer le filtre à eau en dévissant la section inférieure du filtre et nettoyer la crépine et le boîtier de crépine. Remonter les pièces en sens inverse.

Circulation d'air - Contrôle

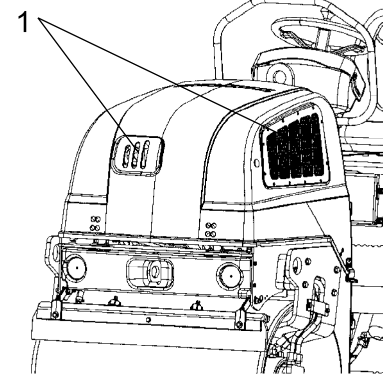


Fig. Capot de moteur
1. Air de refroidissement grille/moteur

Vérifier que la circulation d'air vers le moteur à travers la grille du capot du moteur n'est pas obstruée.



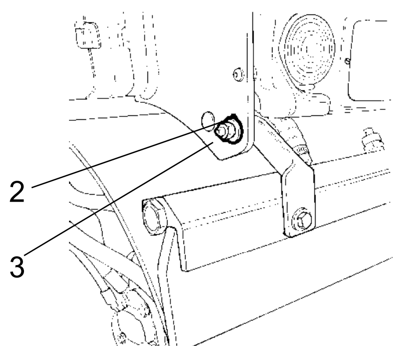


Fig. Racloirs avant en position de transport
2. Contre-écrou
3. Plaque de montage

Grattoirs - Vérifier, réglage

S'assurer que les racloirs ne sont pas endommagés. Régler les grattoirs si nécessaire de la façon suivante :

Pour une application plus ferme du racloir, défaire le contre-écrou (2) et le régler jusqu'à obtention de l'application voulue.

Bloquer le réglage en serrant le contre-écrou contre le support de montage (3).

Ajuster la pression sur les deux supports du grattoir.

Pour régler une pression de grattoir plus basse, régler dans le sens inverse de celui ci-dessus.

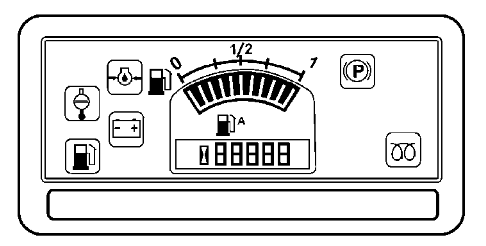


Fig. Panneau de commande.

Témoins lumineux - Vérifier

Vérifier le fonctionnement des témoins lumineux sur le panneau de commande.





Indicateur de filtre à air

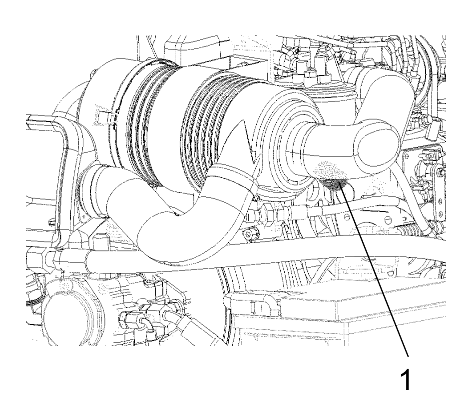


Fig. Filtre à air
1. Indicateur
2. Sac de poussière

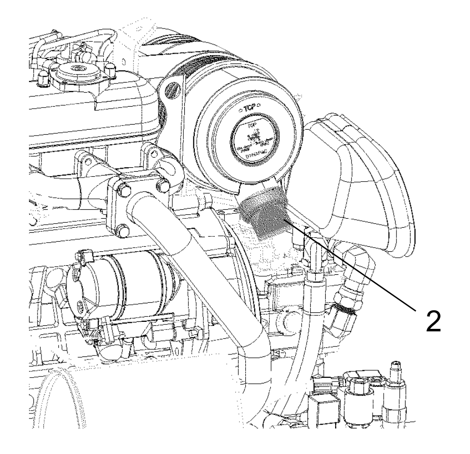


Fig. Filtre à air, côté droit
2. Poche à poussière

Si l'indicateur (1) du filtre à air devient rouge, vider la poche à poussière (2) du filtre à air. Pour vider la poche à poussière, appuyer sur les sangles en caoutchouc avec les doigts. Vérifier aussi que les tuyaux d'air sont en bon état.

Nettoyer le filtre à air lorsqu'il est utilisé dans des environnements extrêmement poussiéreux.





Freins - Contrôle

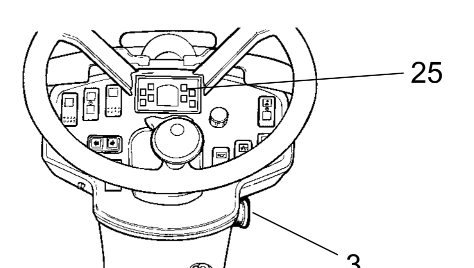


Figure. Tableau de bord
3. Arrêt d'urgence
25. Témoin de frein de stationnement



Contrôler le fonctionnement des freins en procédant comme suit :

Faire avancer le rouleau très lentement. Tenir fermement le volant et se préparer à un arrêt brusque.

Appuyer sur le d'arrêt d'urgence (3). Le rouleau va s'arrêter brusquement et le moteur sera coupé.

Après le contrôle du fonctionnement des freins, ramener le sélecteur de marche AV/AR au point mort.

Tirer le d'arrêt d'urgence (3). Démarrer le moteur.

Le rouleau est maintenant prêt à conduire.

Voir aussi la section dans le manuel de conduite.



Entretien - 50h



Placer le rouleau sur une surface plane. Sauf mention contraire, le moteur doit être coupé et le frein de stationnement activé lors des opérations de contrôle ou de réglage du rouleau.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.



S'assurer que le capot du moteur est entièrement ouvert lorsqu'un travail est effectué sous le capot.



Après les 50 premières heures de marche, les filtres à huile doivent être changés.



Filtre à air - vidage

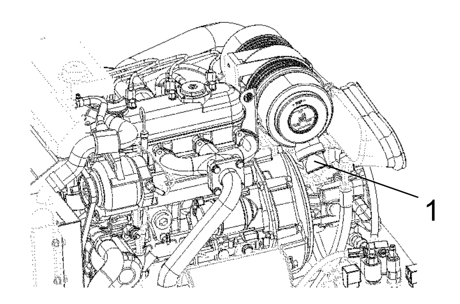


Fig. Filtre à air
1. Capteur de poussière

Vider le capteur de poussière du filtre à air (1) en appuyant sur les soufflets en caoutchouc avec les doigts. Vérifier également que les tuyaux d'air sont intacts.

Nettoyer le filtre à air lorsqu'il est utilisé dans des environnements extrêmement poussiéreux.

Voir aussi la section dans le manuel de conduite.

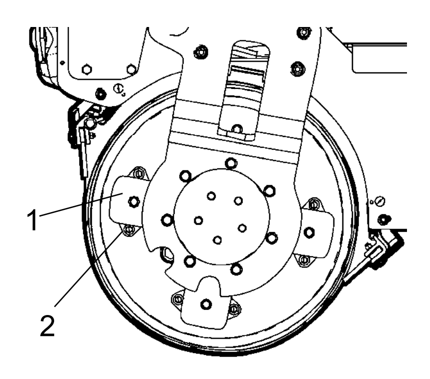


Figure. Suspension du cylindre
1. Plot élastique
2. Vis de serrage

Plots élastiques et vis de fixation - Contrôle

Contrôler tous les plots élastiques (1), les remplacer tous si plus de 20% des plots du même côté du cylindre ont des fissures supérieures à 10-15 mm de profondeur.

Utiliser une lame de couteau ou tout autre objet pointu pour le contrôle.

S'assurer que les vis de fixation (2) sont serrées.



Les vis sur les plots élastiques sont bloquées avec du Loctite. Vérifier les plots élastiques sur les deux côtés du rouleau.

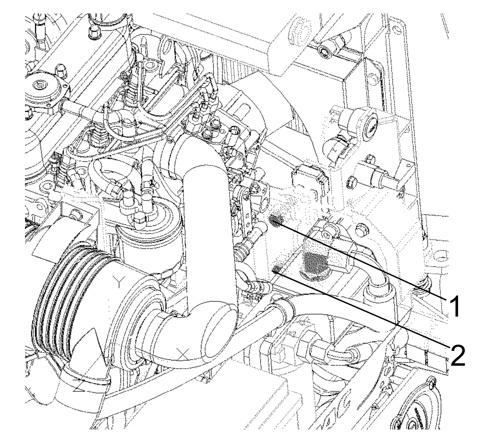


Fig. Compartiment moteur
1. Vis
2. Vis

Tension de la courroie d'entraînement de la pompe hydraulique - Contrôle

Si, en exerçant une force de 50 Nm, la courroie d'entraînement de la pompe hydraulique peut être enfoncée de 5 à 6 mm entre les poulies, sa tension est alors correcte.

Procéder comme suit pour tendre la courroie :

- Desserrer les vis (1) et (2).

- Appuyer sur la pompe hydraulique de sorte que la tension de la courroie soit dans les limites spécifiées.

- Serrer la vis (1) puis la vis (2).

- Vérifier que la tension de la courroie reste correcte après le serrage.

Remplacer la courroie si nécessaire, ou après 2000 h.



Maintenance - 250 / 750 / 1250 / 1750 h



Placer le rouleau sur une surface plane. Sauf mention contraire, le moteur doit être coupé et le frein de stationnement activé lors des opérations de contrôle ou de réglage du rouleau.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.



S'assurer que le capot du moteur est entièrement ouvert lorsqu'un travail est effectué sous le capot.



Filtre à air - Nettoyage - Remplacer

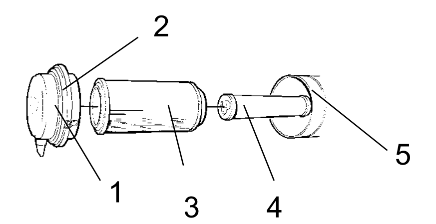


Fig. Filtre à air
1. Loquets
2. Couvercle
3. Filtre principal
4. Filtre de secours
5. Boîtier du filtre

Nettoyer le filtre à air. Enlever le filtre principal (3) en ouvrant les loquets (1), et ensuite le couvercle (2).

Vérifier que la cartouche filtrante n'est pas endommagée. Nettoyer la cartouche en la frappant contre la main ou un autre objet mou.

Puis nettoyer en soufflant avec de l'air comprimé (5 bars max.) de l'intérieur du filtre. Nettoyer aussi le boîtier du filtre (5) et le couvercle (2).



Remplacer la cartouche filtrante après 5 nettoyages ou plus souvent.

Refroidisseur de fluide hydraulique - Nettoyage

Nettoyer les brides de refroidissement du refroidisseur de fluide hydraulique, idéalement avec de l'air comprimé. Nettoyer le refroidisseur en soufflant de l'air de l'intérieur vers l'extérieur.



Porter des gants et des protecteurs oculaires lors de travaux avec de l'air comprimé.

Fig. Compartiment moteur
1. Refroidisseur de fluide hydraulique



Commandes/joints Avant/Arrière - Contrôle et lubrification

Enlever la plaque (1). Vérifier la friction des commandes avant/arrière. Les vis à friction doivent être réglées pour que le levier de manoeuvre avant/arrière reste dans la position dans laquelle il est ajusté pendant le fonctionnement de la machine. La « position 0 » des commandes est déterminée par une vis qui est attachée à la gorge sur l'arbre entre les commandes.

Si les commandes commencent à être dures après une période d'utilisation plus longue, lubrifier les commandes par les paliers et le câble de commande à l'aide de quelques gouttes d'huile.

Fig. Levier de manoeuvre avant/arrière
1. Plaque



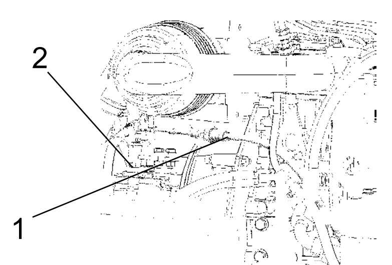


Fig. Compartiment moteur
1. Câble des commandes Av/Ar
2. Pompe à propulsion

Si le levier de commande avant/arrière est toujours dur une fois les réglages ci-dessus effectués, lubrifier l'autre extrémité du câble de contrôle avec quelques gouttes d'huile. Le câble se trouve en haut de la pompe à propulsion.

Maintenance - 500 / 1500 h



Placer le rouleau sur une surface plane. Sauf mention contraire, le moteur doit être coupé et le frein de stationnement activé lors des opérations de contrôle ou de réglage du rouleau.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.



S'assurer que le capot du moteur est entièrement ouvert lorsqu'un travail est effectué sous le capot.

Refroidisseur de fluide hydraulique - Nettoyage

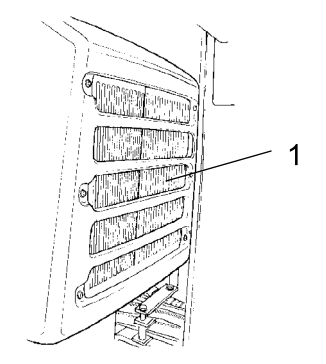


Fig. Compartiment moteur
1. Refroidisseur de fluide hydraulique

Nettoyer les brides de refroidissement du refroidisseur de fluide hydraulique, idéalement avec de l'air comprimé. Nettoyer le refroidisseur en soufflant de l'air de l'intérieur vers l'extérieur.



Porter des gants et des protecteurs oculaires lors de travaux avec de l'air comprimé.





Commandes/joints Avant/Arrière - Contrôle et lubrification

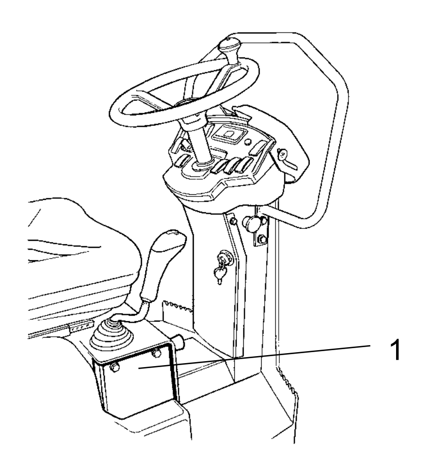


Fig. Levier de manoeuvre avant/arrière
1. Plaque

Enlever la plaque (1). Vérifier la friction des commandes avant/arrière. Les vis à friction doivent être réglées pour que le levier de manoeuvre avant/arrière reste dans la position dans laquelle il est ajusté pendant le fonctionnement de la machine. La « position 0 » des commandes est déterminée par une vis qui est attachée à la gorge sur l'arbre entre les commandes.

Si les commandes commencent à être dures après une période d'utilisation plus longue, lubrifier les commandes par les paliers et le câble de commande à l'aide de quelques gouttes d'huile.



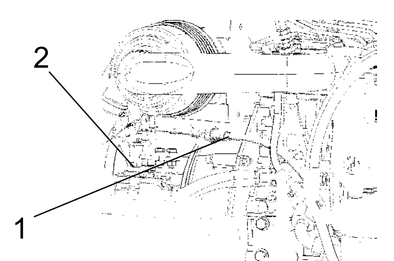


Fig. Compartiment moteur
1. Câble des commandes Av/Ar
2. Pompe à propulsion

Si le levier de commande avant/arrière est toujours dur une fois les réglages ci-dessus effectués, lubrifier l'autre extrémité du câble de contrôle avec quelques gouttes d'huile. Le câble se trouve en haut de la pompe à propulsion.





Filtre à air - Nettoyage - Remplacer

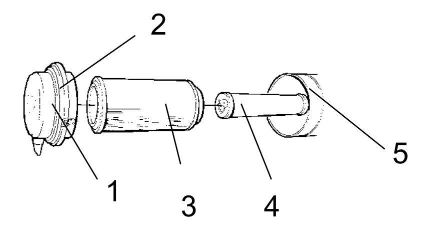


Fig. Filtre à air
- ***1. Loquets***
- ***2. Couvercle***
- ***3. Filtre principal***
- ***4. Filtre de secours***
- ***5. Boîtier du filtre***

Nettoyer le filtre à air. Enlever le filtre principal (3) en ouvrant les loquets (1), et ensuite le couvercle (2).

Vérifier que la cartouche filtrante n'est pas endommagée. Nettoyer la cartouche en la frappant contre la main ou un autre objet mou.

Puis nettoyer en soufflant avec de l'air comprimé (5 bars max.) de l'intérieur du filtre. Nettoyer aussi le boîtier du filtre (5) et le couvercle (2).


Remplacer la cartouche filtrante après 5 nettoyages ou plus souvent.





Huile pour moteur et filtre à huile - Changer

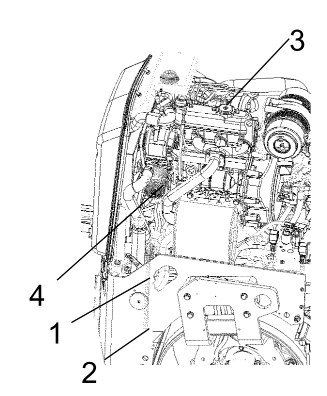


Fig. Compartiment moteur, côté gauche
1. ***Tuyau de vidange***
2. ***Bouchon***
3. ***Bouchon du réservoir***
4. ***Filtre à huile***

Faire tourner le moteur jusqu'à ce qu'il chauffe avant de vidanger l'huile.



Couper le moteur et enfoncer le bouton du frein de secours.



Être très prudent lors de la vidange de liquides et d'huiles. Porter des gants et des lunettes protectrices.

Placer un réceptacle avec une contenance d'au moins 5 litres sous le bouchon de vidange (2).

Dévisser le bouchon du réservoir d'huile (3) et dévisser le bouchon (2) à l'extrémité du tuyau de vidange (1). Laisser toute l'huile du moteur s'écouler.



Déposer l'huile drainée dans un centre spécial de traitement des déchets.



Voir le manuel d'instructions du moteur pour des instructions détaillées et savoir quand changer l'huile et les filtres.

Enlever le filtre à huile (4) et monter un nouveau filtre.

Récupérer toute quantité répandue.

Monter le bouchon de vidange (2) à l'extrémité du tuyau.

Remplir d'huile de moteur neuve. Voir dans la rubrique Lubrifiants le niveau d'huile approprié. Monter le bouchon du réservoir (3) et vérifier que le niveau d'huile est correct en utilisant la jauge d'huile.

Démarrer le moteur et le laisser tourner au ralenti quelques minutes. Pendant ce temps, vérifier que le filtre à huile ne présente pas de fuites.

Couper le moteur, attendre une minute environ et contrôler le niveau d'huile. Ajouter de l'huile si nécessaire.





Vérifier - Système de refroidissement

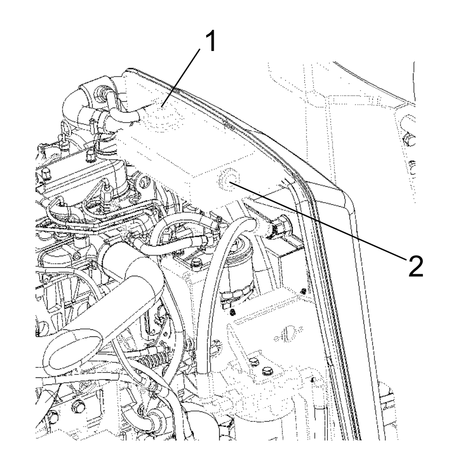


Figure. Conteneur d'eau de refroidissement
1. Bouchon du réservoir
2. Marques de niveau

Vérifier que tous les tuyaux/connecteurs de tuyaux sont intacts et bien serrés. Remplir de liquide de refroidissement selon les indications spécifiées dans les caractéristiques des lubrifiants.



Faire très attention à l'ouverture du bouchon du radiateur pendant que le moteur est chaud. Porter des gants et des lunettes protectrices.



Vérifier aussi le point de congélation. Remplacer le liquide de refroidissement tous les deux ans.



Cylindre - Contrôle du niveau d'huile



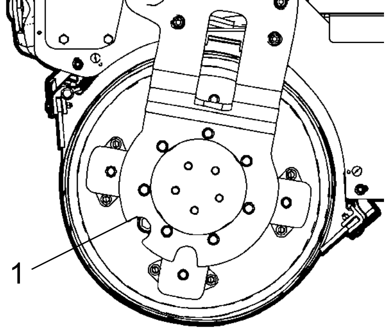


Fig. Cylindre, côté conduite
1. Bouchon d'huile en position pour le contrôle des niveaux

Cylindre arrière :

Placer le rouleau sur une surface plane et conduire le rouleau jusqu'à ce que le bouchon de remplissage d'huile (1) se trouve directement dans la direction opposée du chambrage semi-circulaire dans le montage du tambour.



Couper le moteur, mettre l'engin hors tension et activer le d'arrêt d'urgence.

Dévisser le bouchon et vérifier que le niveau d'huile atteint le bord inférieur du trou. Ajouter de l'huile de transmission si nécessaire. Vérifier dans la rubrique Lubrifiants le niveau d'huile approprié.

Nettoyer le bouchon magnétique (1) de toute particule métallique et revisser le bouchon.

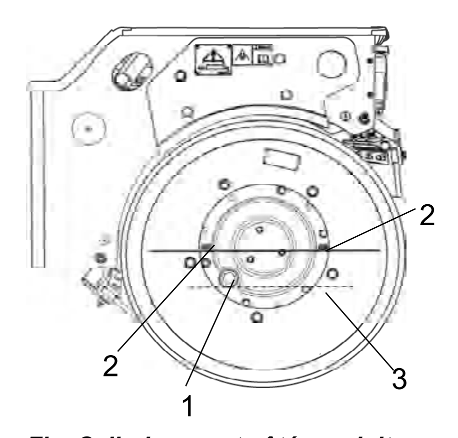


Fig. Cylindre avant côté conduite
1. Bouchon d'huile en position pour le contrôle du niveau d'huile et le remplissage de l'huile dans le cylindre avant.
2. Position horizontale pour les marques sur le cylindre.
3. Niveau d'huile maximum dans le cylindre.

Cylindre avant :

Placer le rouleau sur une surface plane et conduire le rouleau lentement jusqu'à ce que les marques (2-2) soient en position horizontale entre elles et par rapport à l'emplacement du bouchon de remplissage d'huile (1) comme indiqué dans la figure.



Couper le moteur, mettre l'engin hors tension et activer le d'arrêt d'urgence.

Dévisser le bouchon et vérifier que le niveau d'huile atteint le bord inférieur du trou. Si nécessaire, ajouter de l'huile de transmission jusqu'au bord inférieur du trou. Vérifier dans la rubrique Lubrifiants le niveau d'huile approprié.



Il est important que le niveau d'huile dans le cylindre ne dépasse pas le niveau d'huile spécifié dans les instructions, voir figure.

Nettoyer le bouchon d'huile magnétique (1) de tous résidus métalliques et replacer le bouchon.



Réservoir hydraulique - Contrôle/évacuation d'air

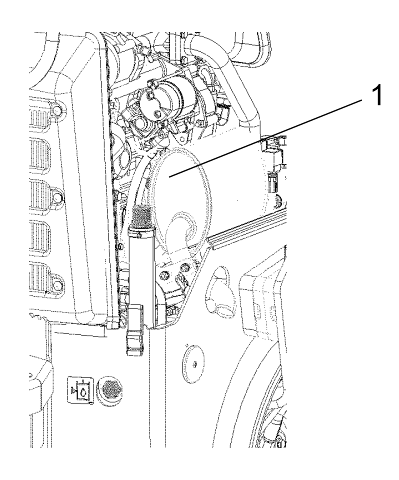


Figure. Compartiment moteur, côté droit
1. Bouchon du réservoir d'huile hydraulique

Dévisser et s'assurer que le bouchon du réservoir n'est pas bloqué. L'air doit pouvoir circuler librement par le bouchon dans les deux sens.

Si la circulation est bouchée dans un sens, nettoyer avec de l'huile diesel et sécher à l'air comprimé jusqu'à ce que le passage soit libre, ou remplacer le bouchon par un neuf.



Porter des gants et des protecteurs oculaires lors de travaux avec de l'air comprimé.



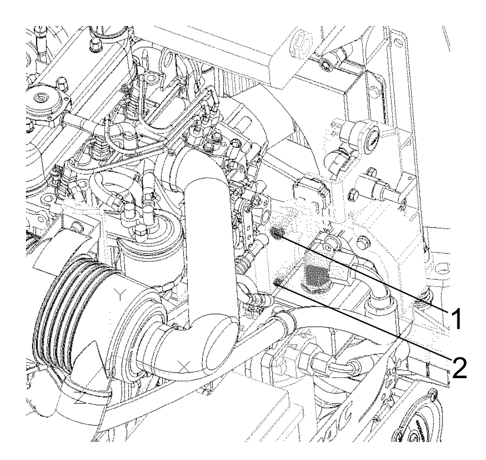


Fig. Compartiment moteur
1. Vis
2. Vis

Tension de la courroie d’entraînement de la pompe hydraulique - Contrôle

Si, en exerçant une force de 50 Nm, la courroie d’entraînement de la pompe hydraulique peut être enfoncée de 5 à 6 mm entre les poulies, sa tension est alors correcte.

Procéder comme suit pour tendre la courroie :

- Desserrer les vis (1) et (2).

- Appuyer sur la pompe hydraulique de sorte que la tension de la courroie soit dans les limites spécifiées.

- Serrer la vis (1) puis la vis (2).

- Vérifier que la tension de la courroie reste correcte après le serrage.

Remplacer la courroie si nécessaire, ou après 2000 h.

Entretien - 1000h



Placer le rouleau sur une surface plane. Sauf mention contraire, le moteur doit être coupé et le frein de stationnement activé lors des opérations de contrôle ou de réglage du rouleau.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.



S'assurer que le capot du moteur est entièrement ouvert lorsqu'un travail est effectué sous le capot.

Refroidisseur de fluide hydraulique - Nettoyage

Nettoyer les brides de refroidissement du refroidisseur de fluide hydraulique, idéalement avec de l'air comprimé. Nettoyer le refroidisseur en soufflant de l'air de l'intérieur vers l'extérieur.



Porter des gants et des protecteurs oculaires lors de travaux avec de l'air comprimé.

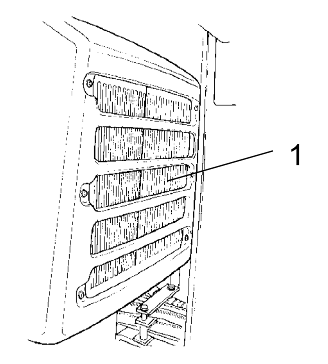


Fig. Compartiment moteur
1. Refroidisseur de fluide hydraulique





Commandes/joints Avant/Arrière - Contrôle et lubrification

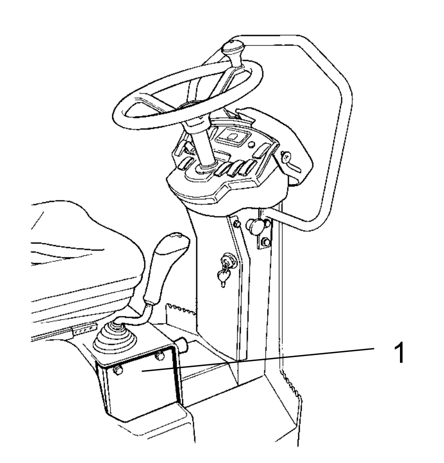


Fig. Levier de manoeuvre avant/arrière
1. Plaque

Enlever la plaque (1). Vérifier la friction des commandes avant/arrière. Les vis à friction doivent être réglées pour que le levier de manoeuvre avant/arrière reste dans la position dans laquelle il est ajusté pendant le fonctionnement de la machine. La « position 0 » des commandes est déterminée par une vis qui est attachée à la gorge sur l'arbre entre les commandes.

Si les commandes commencent à être dures après une période d'utilisation plus longue, lubrifier les commandes par les paliers et le câble de commande à l'aide de quelques gouttes d'huile.



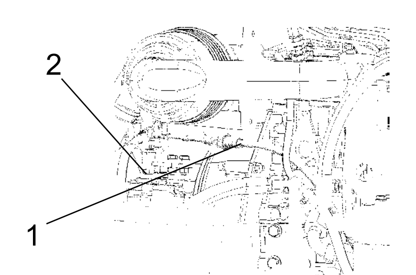


Fig. Compartiment moteur
1. Câble des commandes Av/Ar
2. Pompe à propulsion

Si le levier de commande avant/arrière est toujours dur une fois les réglages ci-dessus effectués, lubrifier l'autre extrémité du câble de contrôle avec quelques gouttes d'huile. Le câble se trouve en haut de la pompe à propulsion.





Huile pour moteur et filtre à huile - Changer

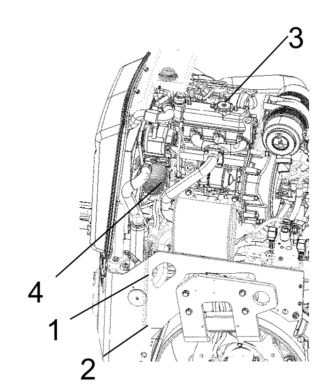


Fig. Compartiment moteur, côté gauche
1. Tuyau de vidange
2. Bouchon
3. Bouchon du réservoir
4. Filtre à huile

Faire tourner le moteur jusqu'à ce qu'il chauffe avant de vidanger l'huile.



Couper le moteur et enfoncer le bouton du frein de secours.



Être très prudent lors de la vidange de liquides et d'huiles. Porter des gants et des lunettes protectrices.

Placer un réceptacle avec une contenance d'au moins 5 litres sous le bouchon de vidange (2).

Dévisser le bouchon du réservoir d'huile (3) et dévisser le bouchon (2) à l'extrémité du tuyau de vidange (1). Laisser toute l'huile du moteur s'écouler.



Déposer l'huile drainée dans un centre spécial de traitement des déchets.



Voir le manuel d'instructions du moteur pour des instructions détaillées et savoir quand changer l'huile et les filtres.

Enlever le filtre à huile (4) et monter un nouveau filtre.

Récupérer toute quantité répandue.

Monter le bouchon de vidange (2) à l'extrémité du tuyau.

Remplir d'huile de moteur neuve. Voir dans la rubrique Lubrifiants le niveau d'huile approprié. Monter le bouchon du réservoir (3) et vérifier que le niveau d'huile est correct en utilisant la jauge d'huile.

Démarrer le moteur et le laisser tourner au ralenti quelques minutes. Pendant ce temps, vérifier que le filtre à huile ne présente pas de fuites.

Couper le moteur, attendre une minute environ et contrôler le niveau d'huile. Ajouter de l'huile si nécessaire.





Vérifier - Système de refroidissement

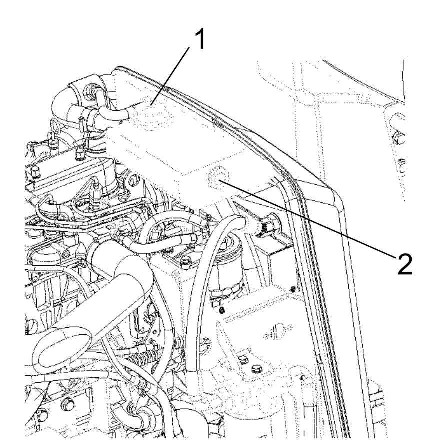


Figure. Conteneur d'eau de refroidissement

1. Bouchon du réservoir
2. Marques de niveau

Vérifier que tous les tuyaux/connecteurs de tuyaux sont intacts et bien serrés. Remplir de liquide de refroidissement selon les indications spécifiées dans les caractéristiques des lubrifiants.



Faire très attention à l'ouverture du bouchon du radiateur pendant que le moteur est chaud. Porter des gants et des lunettes protectrices.



Vérifier aussi le point de congélation. Remplacer le liquide de refroidissement tous les deux ans.



Cylindre - Remplacer l'huile dans le cylindre avant

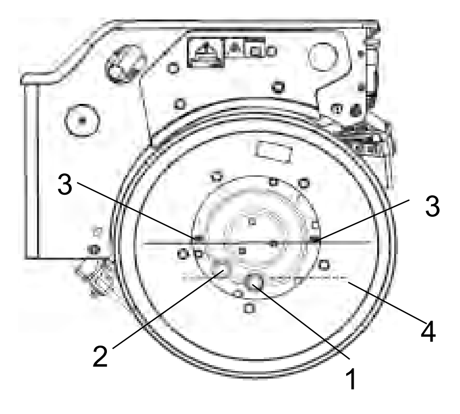


Fig. Cylindre, côté vibration

1. Bouchon d'huile (1) en position de vidange.
2. La position du bouchon d'huile pour la vérification du niveau et le remplissage d'huile.
3. Repère sur le cylindre indiquant le bon emplacement du bouchon d'huile pendant le remplissage.
4. Niveau maximal de l'huile dans le cylindre

Placer le rouleau sur une surface plane et conduire le rouleau lentement jusqu'à ce que le bouchon (1) se trouve en position inférieure.



Couper le moteur, mettre l'engin hors tension et activer le d'arrêt d'urgence.

Placer sous le bouchon un récipient d'une contenance d'au moins 1 litre.

Dévisser le bouchon (1) et laisser l'huile s'écouler.



Déposer l'huile drainée dans un centre spécial de traitement des déchets.

Compléter avec de l'huile neuve en position. 2. Voir « Toutes les 500 heures de marche » pour le remplissage d'huile.



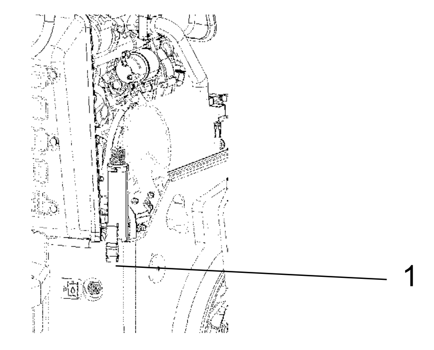


Fig. Compartiment moteur, côté droit
1. Voyant

Vérifier le niveau d'huile hydraulique dans le voyant (1) et remplir si besoin est. Voir la rubrique Toutes les 10 heures de marche.



Réservoir hydraulique - Contrôle/évacuation d'air

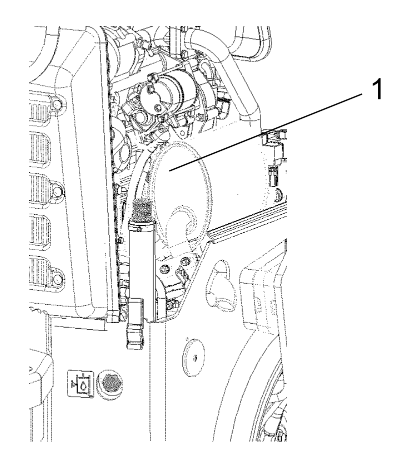


Figure. Compartiment moteur, côté droit
1. Bouchon du réservoir d'huile hydraulique

Dévisser et s'assurer que le bouchon du réservoir n'est pas bloqué. L'air doit pouvoir circuler librement par le bouchon dans les deux sens.

Si la circulation est bouchée dans un sens, nettoyer avec de l'huile diesel et sécher à l'air comprimé jusqu'à ce que le passage soit libre, ou remplacer le bouchon par un neuf.



Porter des gants et des protecteurs oculaires lors de travaux avec de l'air comprimé.





Cylindre - Contrôle du niveau d'huile

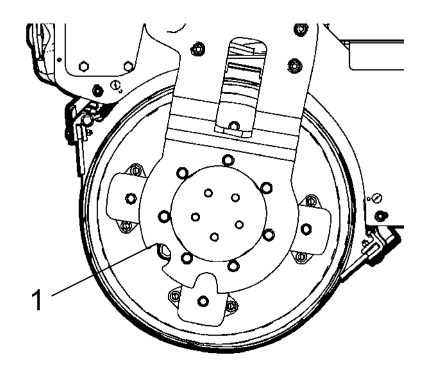


Fig. Cylindre, côté conduite
1. Bouchon d'huile en position pour le contrôle des niveaux

Cylindre arrière :

Placer le rouleau sur une surface plane et conduire le rouleau jusqu'à ce que le bouchon de remplissage d'huile (1) se trouve directement dans la direction opposée du chambrage semi-circulaire dans le montage du tambour.



Couper le moteur, mettre l'engin hors tension et activer le d'arrêt d'urgence.

Dévisser le bouchon et vérifier que le niveau d'huile atteint le bord inférieur du trou. Ajouter de l'huile de transmission si nécessaire. Vérifier dans la rubrique Lubrifiants le niveau d'huile approprié.

Nettoyer le bouchon magnétique (1) de toute particule métallique et revisser le bouchon.



Filtre du fluide hydraulique - Changer

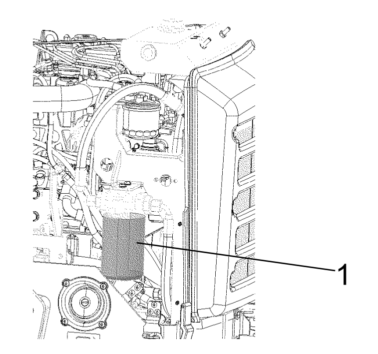


Fig. Compartiment moteur, côté gauche
1. Filtre du fluide hydraulique



Enlever le filtre (1) et le déposer dans un centre spécial de traitement des déchets. C'est un modèle jetable qui ne peut être réutilisé.



Nettoyer soigneusement la surface d'étanchéité du porte-filtre.

Enduire d'une fine couche d'huile hydraulique propre le caoutchouc d'étanchéité du filtre neuf.

Visser le filtre manuellement, d’abord jusqu’à ce que l’étanchéité du filtre entre en contact avec la fixation du filtre. Puis serrer à nouveau d’un demi tour.



Ne pas trop serrer. Cela peut endommager le joint étanche.

Démarrer le moteur et vérifier l'étanchéité au pourtour du filtre.



Courroie d'alternateur - Contrôle de la tension - Remplacer



Couper le moteur, mettre l'engin hors tension et activer le bouton du frein de secours.

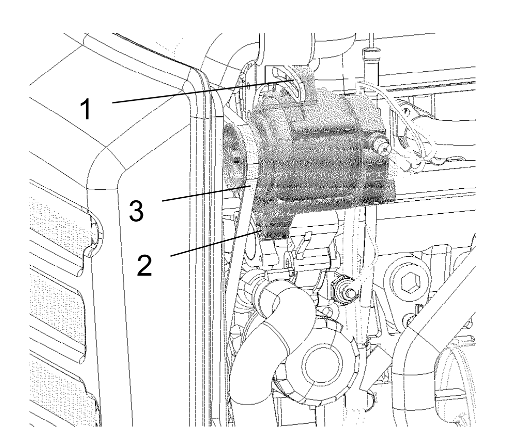


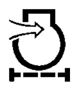
Fig. Alternateur vu de face
1. ***Vis de montage***
2. ***Vis de montage***
3. ***Courroie d'alternateur***

Dévisser les deux vis creuses à tête hexagonale (1) et (2). Enlever l'ancienne courroie d'alternateur et la remplacer par une neuve

Appuyer de part en part de l'alternateur pour corriger la tension de la courroie d'alternateur d'après les mesures indiquées ci-dessous.

Si la courroie d'alternateur (3) peut être enfoncée à la main de 10 mm environ à mi-chemin entre les poulies, sa tension est correcte.

Serrer d'abord la vis (1) puis la vis (2). Vérifier la tension de la courroie après resserrage.



Filtre à air - Nettoyage - Remplacer

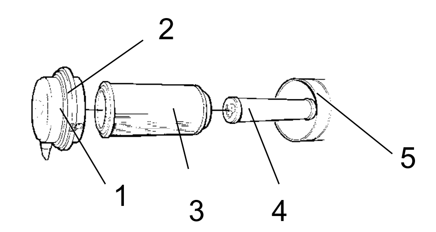


Fig. Filtre à air
1. ***Loquets***
2. ***Couvercle***
3. ***Filtre principal***
4. ***Filtre de secours***
5. ***Boîtier du filtre***

Nettoyer le filtre à air. Enlever le filtre principal (3) en ouvrant les loquets (1), et ensuite le couvercle (2).

Vérifier que la cartouche filtrante n'est pas endommagée. Nettoyer la cartouche en la frappant contre la main ou un autre objet mou.

Puis nettoyer en soufflant avec de l'air comprimé (5 bars max.) de l'intérieur du filtre. Nettoyer aussi le boîtier du filtre (5) et le couvercle (2).



Remplacer la cartouche filtrante après 5 nettoyages ou plus souvent.



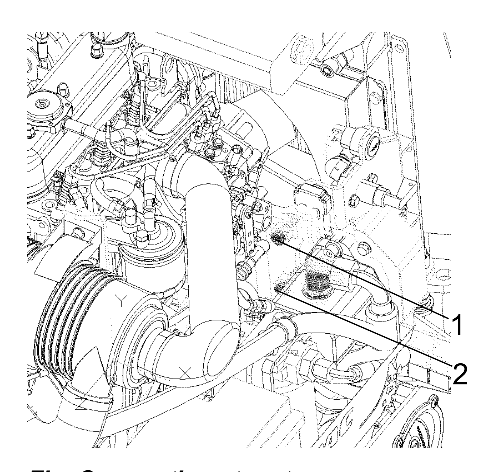


Fig. Compartiment moteur
1. Vis
2. Vis

Tension de la courroie d’entraînement de la pompe hydraulique - Contrôle

Si, en exerçant une force de 50 Nm, la courroie d’entraînement de la pompe hydraulique peut être enfoncée de 5 à 6 mm entre les poulies, sa tension est alors correcte.

Procéder comme suit pour tendre la courroie :

- Desserrer les vis (1) et (2).

- Appuyer sur la pompe hydraulique de sorte que la tension de la courroie soit dans les limites spécifiées.

- Serrer la vis (1) puis la vis (2).

- Vérifier que la tension de la courroie reste correcte après le serrage.

Remplacer la courroie si nécessaire, ou après 2000 h.

Entretien - 2000h



Placer le rouleau sur une surface plane. Sauf mention contraire, le moteur doit être coupé et le frein de stationnement activé lors des opérations de contrôle ou de réglage du rouleau.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.



S'assurer que le capot du moteur est entièrement ouvert lorsqu'un travail est effectué sous le capot.

Refroidisseur de fluide hydraulique - Nettoyage

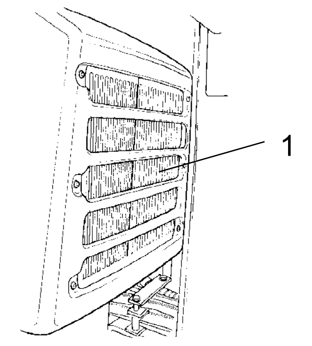


Fig. Compartiment moteur
1. Refroidisseur de fluide hydraulique

Nettoyer les brides de refroidissement du refroidisseur de fluide hydraulique, idéalement avec de l'air comprimé. Nettoyer le refroidisseur en soufflant de l'air de l'intérieur vers l'extérieur.



Porter des gants et des protecteurs oculaires lors de travaux avec de l'air comprimé.



Réservoir hydraulique - remplacement de fluide

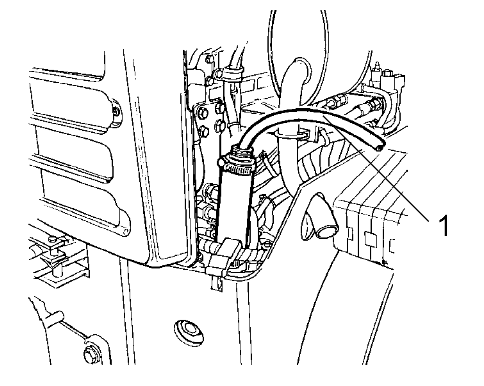


Fig. Réservoir hydraulique
1. Drainage

Utiliser une pompe de drainage externe lors du drainage/vidage du réservoir hydraulique.



Risque de brûlures si l'on vidange de l'huile chaude. Porter des gants et des lunettes protectrices.

Dévisser le bouchon du réservoir. Placer le tuyau d'aspiration de la pompe dans l'orifice de drainage/remplissage sur le réservoir hydraulique. Placer l'autre tuyau dans un réceptacle.



Utiliser un récipient d'une contenance de 15 litres.

Démarrer la pompe pour qu'elle aspire l'huile du réservoir.

Vérifier que le tuyau de la pompe arrive au fond du réservoir hydraulique pour assurer le drainage d'un maximum de liquide.



Récupérer l'huile et la déposer dans un centre spécial de traitement des déchets.

Remplir avec l'huile hydraulique recommandée jusqu'à obtention du bon niveau. Replacer le bouchon sur le réservoir et nettoyer.

Remplacer le filtre à huile hydraulique selon la rubrique « Toutes les 1000 heures de marche ».

Démarrer le moteur et activer les différentes fonctions hydrauliques. Vérifier le niveau dans le réservoir et remplir au besoin.





Commandes/joints Avant/Arrière - Contrôle et lubrification

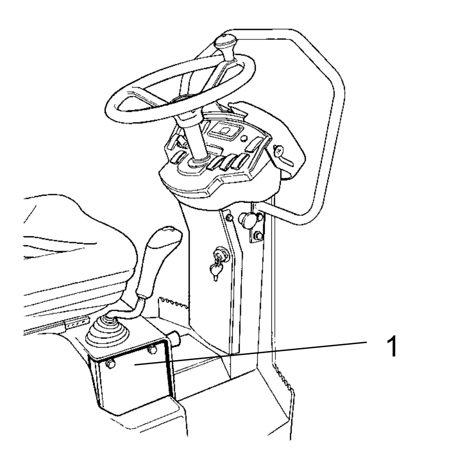


Fig. Levier de manoeuvre avant/arrière
1. Plaque

Enlever la plaque (1). Vérifier la friction des commandes avant/arrière. Les vis à friction doivent être réglées pour que le levier de manoeuvre avant/arrière reste dans la position dans laquelle il est ajusté pendant le fonctionnement de la machine. La « position 0 » des commandes est déterminée par une vis qui est attachée à la gorge sur l'arbre entre les commandes.

Si les commandes commencent à être dures après une période d'utilisation plus longue, lubrifier les commandes par les paliers et le câble de commande à l'aide de quelques gouttes d'huile.



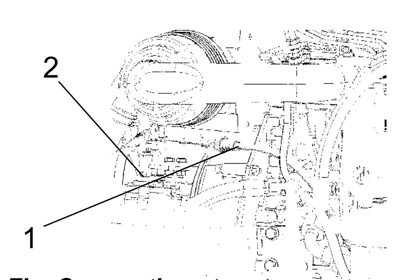


Fig. Compartiment moteur
1. Câble des commandes Av/Ar
2. Pompe à propulsion

Si le levier de commande avant/arrière est toujours dur une fois les réglages ci-dessus effectués, lubrifier l'autre extrémité du câble de contrôle avec quelques gouttes d'huile. Le câble se trouve en haut de la pompe à propulsion.



Filtre à air - Nettoyage - Remplacer

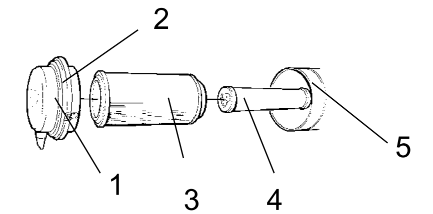


Fig. Filtre à air
1. Loquets
2. Couvercle
3. Filtre principal
4. Filtre de secours
5. Boîtier du filtre

Nettoyer le filtre à air. Enlever le filtre principal (3) en ouvrant les loquets (1), et ensuite le couvercle (2).

Vérifier que la cartouche filtrante n'est pas endommagée. Nettoyer la cartouche en la frappant contre la main ou un autre objet mou.

Puis nettoyer en soufflant avec de l'air comprimé (5 bars max.) de l'intérieur du filtre. Nettoyer aussi le boîtier du filtre (5) et le couvercle (2).



Remplacer la cartouche filtrante après 5 nettoyages ou plus souvent.



Cylindre - Remplacer l'huile dans le cylindre arrière

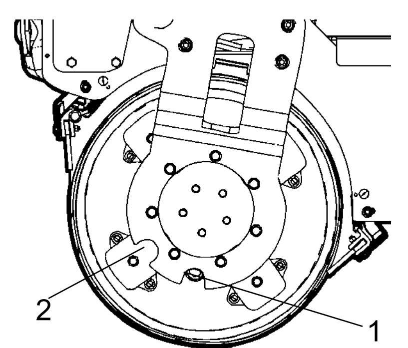


Fig. Cylindre, côté vibrations
1. Bouchon d'huile(1) en position pour vidanger l'huile.
2. La position du bouchon d'huile< pour le contrôle des niveaux et le remplissage.

Placer le rouleau sur une surface plane et conduire le rouleau lentement jusqu'à ce que le bouchon (1) se trouve en position inférieure.



Couper le moteur, mettre l'engin hors tension et activer le bouton du frein de secours.

Placer sous le bouchon un récipient d'une contenance d'au moins 5 litres.

Dévisser le bouchon (1) et laisser l'huile s'écouler.



Déposer l'huile drainée dans un centre spécial de traitement des déchets.

Compléter avec de l'huile neuve en position. 2. Voir « Toutes les 500 heures de marche » pour le remplissage d'huile.



Huile pour moteur et filtre à huile - Changer

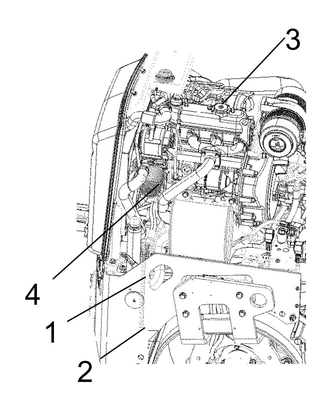


Fig. Compartiment moteur, côté gauche
1. *Tuyau de vidange*
2. *Bouchon*
3. *Bouchon du réservoir*
4. *Filtre à huile*

Faire tourner le moteur jusqu'à ce qu'il chauffe avant de vidanger l'huile.



Couper le moteur et enfoncer le bouton du frein de secours.



Être très prudent lors de la vidange de liquides et d'huiles. Porter des gants et des lunettes protectrices.

Placer un réceptacle avec une contenance d'au moins 5 litres sous le bouchon de vidange (2).

Dévisser le bouchon du réservoir d'huile (3) et dévisser le bouchon (2) à l'extrémité du tuyau de vidange (1). Laisser toute l'huile du moteur s'écouler.



Déposer l'huile drainée dans un centre spécial de traitement des déchets.



Voir le manuel d'instructions du moteur pour des instructions détaillées et savoir quand changer l'huile et les filtres.

Enlever le filtre à huile (4) et monter un nouveau filtre.

Récupérer toute quantité répandue.

Monter le bouchon de vidange (2) à l'extrémité du tuyau.

Remplir d'huile de moteur neuve. Voir dans la rubrique Lubrifiants le niveau d'huile approprié. Monter le bouchon du réservoir (3) et vérifier que le niveau d'huile est correct en utilisant la jauge d'huile.

Démarrer le moteur et le laisser tourner au ralenti quelques minutes. Pendant ce temps, vérifier que le filtre à huile ne présente pas de fuites.

Couper le moteur, attendre une minute environ et contrôler le niveau d'huile. Ajouter de l'huile si nécessaire.





Vérifier - Système de refroidissement

Vérifier que tous les tuyaux/connecteurs de tuyaux sont intacts et bien serrés. Remplir de liquide de refroidissement selon les indications spécifiées dans les caractéristiques des lubrifiants.



Faire très attention à l'ouverture du bouchon du radiateur pendant que le moteur est chaud. Porter des gants et des lunettes protectrices.

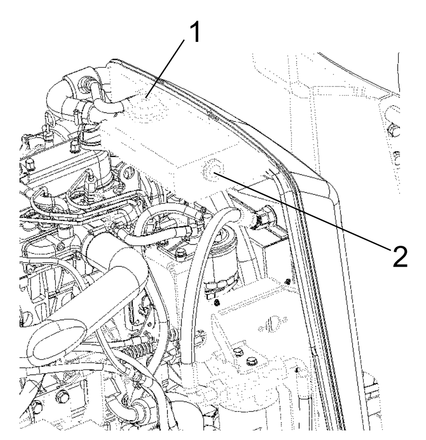


Figure. Conteneur d'eau de refroidissement
1. Bouchon du réservoir
2. Marques de niveau



Vérifier aussi le point de congélation. Remplacer le liquide de refroidissement tous les deux ans.

Articulation centrale - Contrôle

S'assurer que l'articulation de direction ne présente pas de dommages physiques ou de fissures.

Vérifier et resserrer les écrous desserrés.

S'assurer qu'il n'y a pas de coincement ou de jeu dans l'articulation de direction. Corriger si nécessaire.

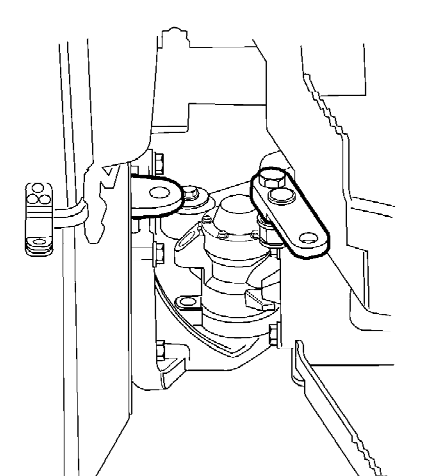


Fig. Articulation de direction

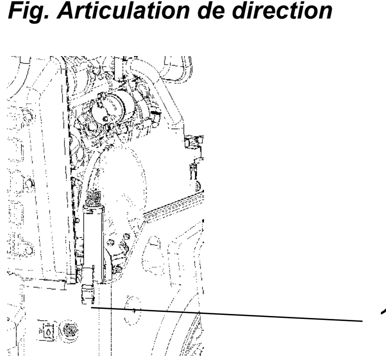


Fig. Compartiment moteur, côté droit
1. Voyant

Vérifier le niveau d'huile hydraulique dans le voyant (1) et remplir si besoin est. Voir la rubrique Toutes les 10 heures de marche.





Cylindre - Remplacer l'huile dans le cylindre avant

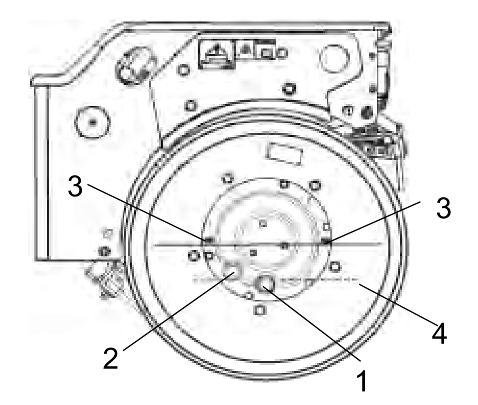


Fig. Cylindre, côté vibration
1. Bouchon d'huile (1) en position de vidange.
2. La position du bouchon d'huile pour la vérification du niveau et le remplissage d'huile.
3. Repère sur le cylindre indiquant le bon emplacement du bouchon d'huile pendant le remplissage.
4. Niveau maximal de l'huile dans le cylindre

Placer le rouleau sur une surface plane et conduire le rouleau lentement jusqu'à ce que le bouchon (1) se trouve en position inférieure.



Couper le moteur, mettre l'engin hors tension et activer le d'arrêt d'urgence.

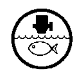
Placer sous le bouchon un récipient d'une contenance d'au moins 1 litre.

Dévisser le bouchon (1) et laisser l'huile s'écouler.



Déposer l'huile drainée dans un centre spécial de traitement des déchets.

Compléter avec de l'huile neuve en position. 2. Voir « Toutes les 500 heures de marche » pour le remplissage d'huile.



Réservoir d'eau - Nettoyage

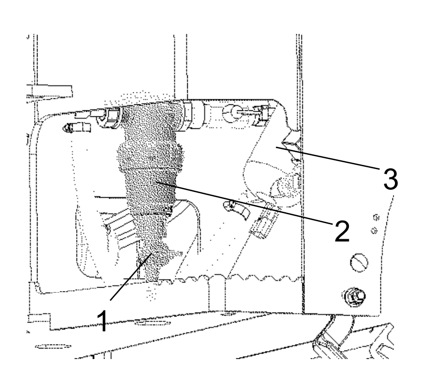


Fig. Baie sous le sol
1. Robinet de drainage
2. Filtre à eau
3. Pompe à eau

Ne pas oublier le risque de gel en hiver. Purger le réservoir, la pompe et les conduites d'eau.

Vider le réservoir par le robinet de drainage (1) le long du filtre.

Nettoyer les réservoirs avec de l'eau, ajouter un détergent adéquat pour les surfaces en plastique.

Nettoyer le filtre à eau (2). Remplir le réservoir d'eau et vérifier les fonctions d'aspersion.



Les réservoirs d'eau sont en plastique (polyéthylène) et sont recyclables.





Réservoir hydraulique - Contrôle/évacuation d'air

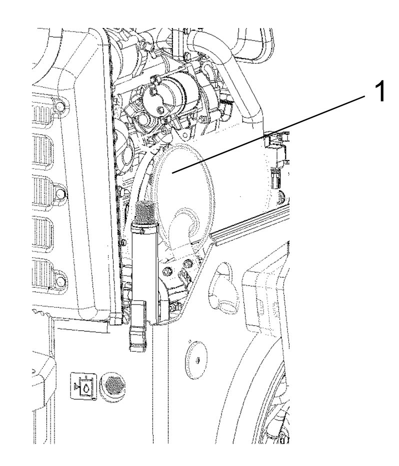


Figure. Compartiment moteur, côté droit
1. Bouchon du réservoir d'huile hydraulique

Dévisser et s'assurer que le bouchon du réservoir n'est pas bloqué. L'air doit pouvoir circuler librement par le bouchon dans les deux sens.

Si la circulation est bouchée dans un sens, nettoyer avec de l'huile diesel et sécher à l'air comprimé jusqu'à ce que le passage soit libre, ou remplacer le bouchon par un neuf.



Porter des gants et des protecteurs oculaires lors de travaux avec de l'air comprimé.





Réservoir hydraulique - remplacement de fluide

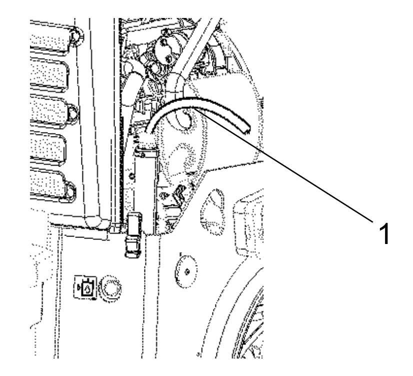


Fig. Réservoir hydraulique
1. Drainage

Utiliser une pompe de drainage externe lors du drainage/vidage du réservoir hydraulique.



Risque de brûlures si l'on vidange de l'huile chaude. Porter des gants et des lunettes protectrices.

Dévisser le bouchon du réservoir. Placer le tuyau d'aspiration de la pompe dans l'orifice de drainage/remplissage sur le réservoir hydraulique. Placer l'autre tuyau dans un réceptacle.



Utiliser un récipient d'une contenance de 15 litres.

Démarrer la pompe pour qu'elle aspire l'huile du réservoir.

Vérifier que le tuyau de la pompe arrive au fond du réservoir hydraulique pour assurer le drainage d'un maximum de liquide.



Récupérer l'huile et la déposer dans un centre spécial de traitement des déchets.

Remplir avec l'huile hydraulique recommandée jusqu'à obtention du bon niveau. Replacer le bouchon sur le réservoir et nettoyer.

Remplacer le filtre à huile hydraulique selon la rubrique « Toutes les 1000 heures de marche ».

Démarrer le moteur et activer les différentes fonctions hydrauliques. Vérifier le niveau dans le réservoir et remplir au besoin.





Filtre du fluide hydraulique - Changer

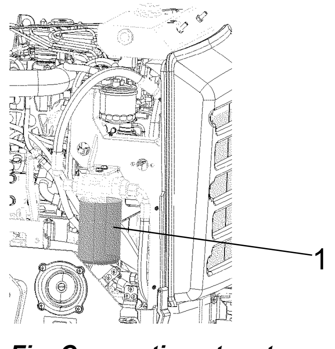


Fig. Compartiment moteur, côté gauche
1. Filtre du fluide hydraulique



Enlever le filtre (1) et le déposer dans un centre spécial de traitement des déchets. C'est un modèle jetable qui ne peut être réutilisé.

Nettoyer soigneusement la surface d'étanchéité du porte-filtre.

Enduire d'une fine couche d'huile hydraulique propre le caoutchouc d'étanchéité du filtre neuf.

Visser le filtre manuellement, d'abord jusqu'à ce que l'étanchéité du filtre entre en contact avec la fixation du filtre. Puis serrer à nouveau d'un demi tour.



Ne pas trop serrer. Cela peut endommager le joint étanche.

Démarrer le moteur et vérifier l'étanchéité au pourtour du filtre.

Courroie d'alternateur - Contrôle de la tension - Remplacer



Couper le moteur, mettre l'engin hors tension et activer le bouton du frein de secours.

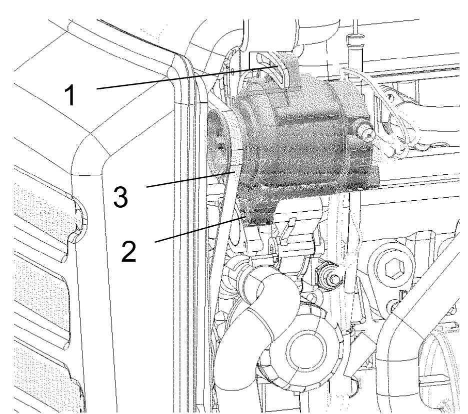




Fig. Alternateur vu de face
1. Vis de montage
2. Vis de montage
3. Courroie d'alternateur

Dévisser les deux vis creuses à tête hexagonale (1) et (2). Enlever l'ancienne courroie d'alternateur et la remplacer par une neuve

Appuyer de part en part de l'alternateur pour corriger la tension de la courroie d'alternateur d'après les mesures indiquées ci-dessous.

Si la courroie d'alternateur (3) peut être enfoncée à la main de 10 mm environ à mi-chemin entre les poulies, sa tension est correcte.

Serrer d'abord la vis (1) puis la vis (2). Vérifier la tension de la courroie après resserrage.



Réservoir de carburant - Nettoyage

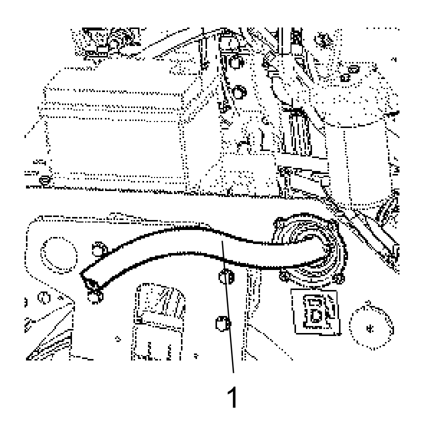


Fig. Réservoir de carburant
1. Tuyau de la pompe externe

Vider le réservoir pour le nettoyer plus facilement.

Pomper les dépôts de fond à l'aide d'une pompe externe.

Pour enlever tout dépôt de fond supplémentaire, remplir le réservoir de deux litres de diesel et les pomper en utilisant la pompe externe.



Récupérer dans un container d'une contenance de 28 litres au moins et remettre dans un centre spécial de traitement des déchets.



Faire attention au risque d'incendie en manipulant le carburant.



Le réservoir de carburant est en plastique (Polyéthylène) et est recyclable.

Tension de la courroie d’entraînement de la pompe hydraulique - Contrôle

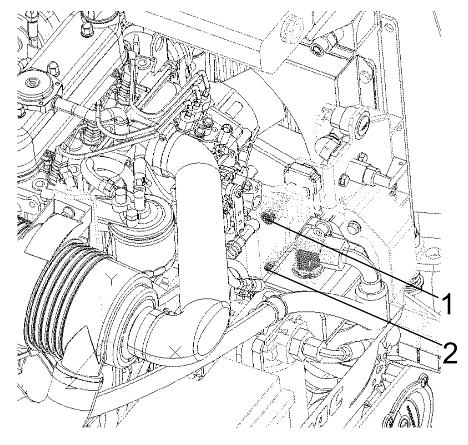


Fig. Compartiment moteur
1. Vis
2. Vis

Si, en exerçant une force de 50 Nm, la courroie d’entraînement de la pompe hydraulique peut être enfoncée de 5 à 6 mm entre les poulies, sa tension est alors correcte.

Procéder comme suit pour tendre la courroie :

- Desserrer les vis (1) et (2).

- Appuyer sur la pompe hydraulique de sorte que la tension de la courroie soit dans les limites spécifiées.

- Serrer la vis (1) puis la vis (2).

- Vérifier que la tension de la courroie reste correcte après le serrage.

Remplacer la courroie si nécessaire, ou après 2000 h.



Dynapac Compaction Equipment AB

Atlas Copco Road Construction Equipment AB
Box 504, SE 371 23 Karlskrona, Sweden
Phone.+46 (0) 455 30 60 00 Fax. +46 (0)455 30 60 30
www.atlascopco.com